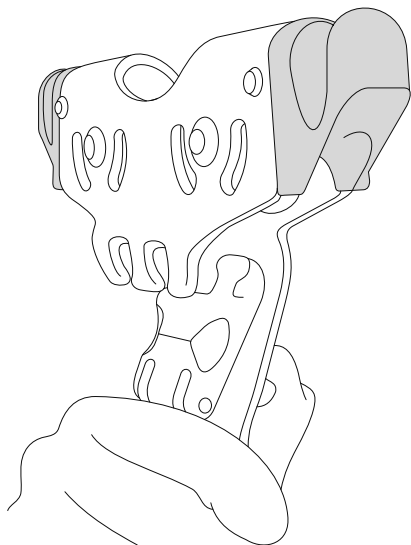


# ISIC

Solutions in Metal



Tandem Trolley Series Accessories

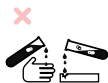
**climb. work. rescue.**

# TROLLEY SERIES ACCESSORIES

<b>KT074A1</b>	Zippey Flat Endstops
<b>KT074A2</b>	Zippey Hooked Endstops
<b>ARC074AX.2</b>	Zippey ARC Cam
<b>GRAB074A1</b>	Zippey Grab Catch
<b>GRIP074AX</b>	Zippey Grip Link
<b>HAN070XX</b>	ZipGrip Handle
<b>KT761X</b>	ZipSpeed Stabiliser Bars
<b>ARC07XXX</b>	ZipSpeed ARC Cam
<b>FEN079A1</b>	ZipSpeed Xtreme Fender
<b>ARC079A1</b>	ZipSpeed Xtreme ARC Cam & Air Release Paddle Kit
<b>BUMP079A1</b>	ZipSpeed Xtreme Bumper
<b>5AB-ZSEAT-X</b>	Parachute Harness
<b>5AB-ZLH-X</b>	Superman Harness
<b>5AB-SUPXT-X</b>	Superman Xtreme Harness

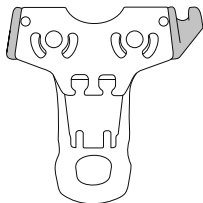
English	13	General Instructions for Use
Česky	15	Obecné pokyny k použití
Dansk	17	Generelle brugerinstruktioner
Deutsch	20	Allgemeine Bedienungsanleitung
Español	22	Instrucciones generales de uso
Suomi	25	Yleinen käyttöohje
Français	27	Instructions générales d'utilisation
Italiano	30	Istruzioni generali d'uso
Nederlands	32	Algemene gebruiksinstructies
Norsk	35	Generell bruksanvisning
Polski	37	Ogólne instrukcje dotyczące użytkowania
Português	40	Instruções gerais de utilização
Svenska	42	Allmänna användarinstruktioner

## A Care & Maintenance

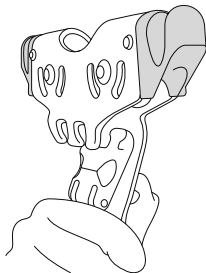


## B Zippey Hooked Endstops

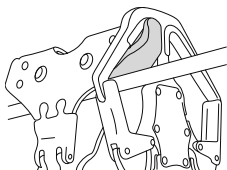
1



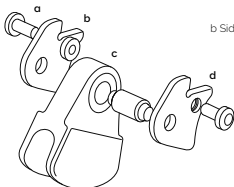
2



3



## C Zippey ARC Cam



a Screw x2  
b Side Frame x2 (Handed)  
c Cam Assembly  
d Axle

FRA0105  
- RP074.2  
- RP074.3

FRA0101  
- RP074



Fig 1

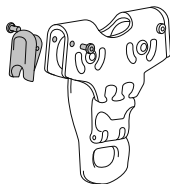


Fig 2

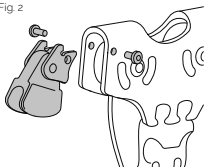


Fig. 3a

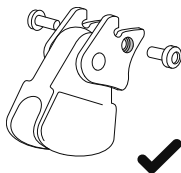


Fig. 3b

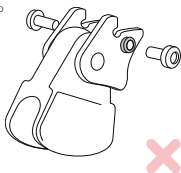
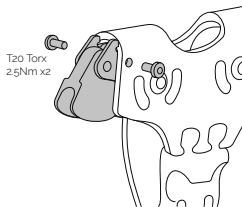


Fig. 4



T20 Torx  
2.5Nm x2

### ARC (Anti-Rollback Cam Kit) for Zippey Clip'n'Zip Trolley (RP074)

Part Code	Compatible with Cable Ø
ARC074A1.2	12mm
ARC074A2.2	13mm

Fig 5a  
(Front of Device)

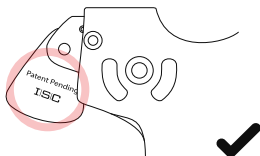
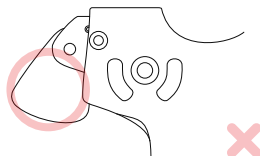


Fig 5b  
(Front of Device)



## D Zippey Grab Catch

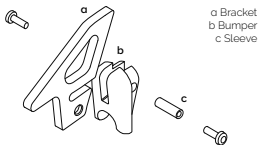


Fig 1

Fig 1 - Slide bracket (a) into bumper (b). Ensure holes line-up and insert sleeve (c)

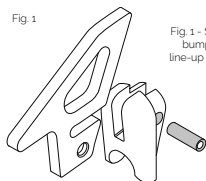


Fig 2

Place assembly into Zippey

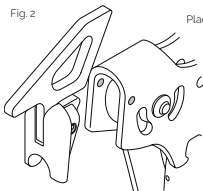


Fig 3

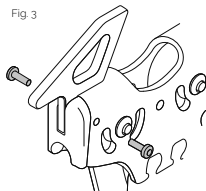
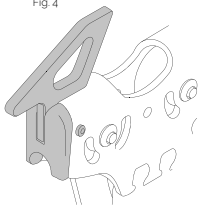
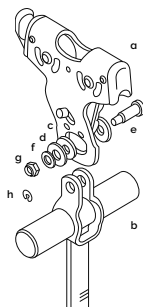


Fig 4



## E Zippey Grip Link



- a Zippey Trolley
- b Grip Link
- c Spacer
- d Washer x2
- e Axle
- f MB Washer
- g Nyloc Nut
- h E-Clip

Tooling Required:  
13mm Spanner x2

Fig. 1 - Ensure Spacer (c) is in the correct orientation.  
Fit washer (d) on each side of the spacer.

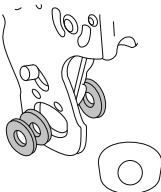


Fig. 2 - Locate Grip-Link (b)

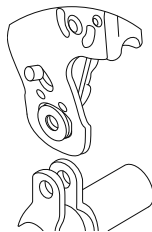


Fig. 3 - Insert axle (e) from gate side through items (b,d,c,d,b).  
Fit washer (f) and nut (g). Tighten nut (g) to 6Nm.

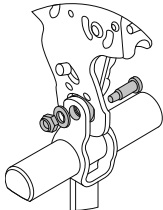
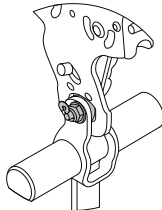
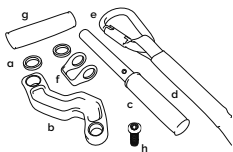


Fig. 4 - Fit E-CLip (h). Ensure E-Clip is not damaged or distorted. Correct fitment is important.



## F ZipGrip Handle



- a Spacers
- b ZipGrip
- c Handle Bar
- d Restraint Lanyard
- e KH204 Karabiner
- f Lanyard Retainer
- g Handle Bar Grip
- h Locking Screw

Fig 1 - Ensure the ZipGrip device is orientated correctly before installing the karabiner

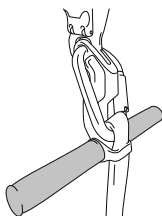
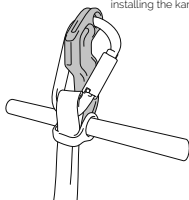


Fig 2 - Ensure the ZipGrip handle grips are attached and secure before use

## G ZipSpeed Stabiliser Bars

Fig. 1

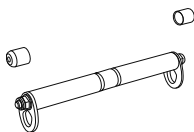


Fig. 2

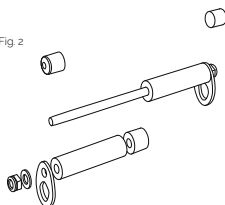


Fig. 3

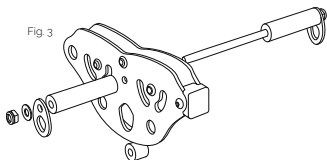


Fig. 4

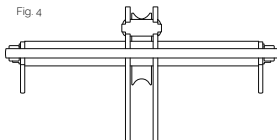


Fig. 5

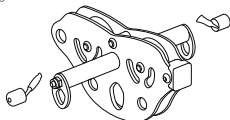
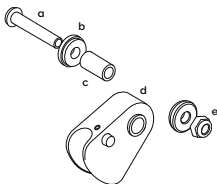


Fig 1



a Screw  
b Endcap x2  
c Sleeve  
d Cam Assembly  
e Nyloc Nut

Fig. 1a

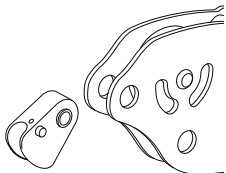


Fig 2

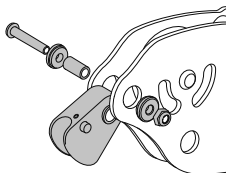


Fig. 2a

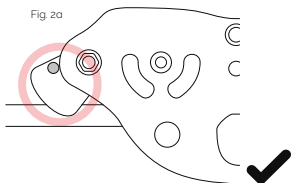
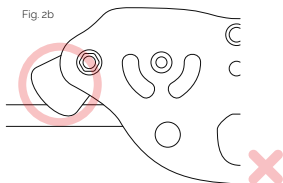


Fig. 2b



**ARC (Anti-Rollback Cam Kit) for ZipSpeed-S Trolley (RP075)**

Part Code	Compatible with Cable Ø
ARC075A1	13mm
ARC075A2	12mm
ARC075B1	16mm
ARC075G1	20mm

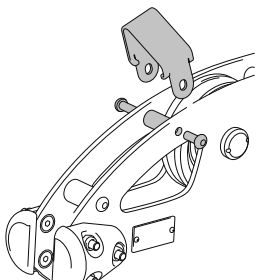
**ARC (Anti-Rollback Cam Kit) for ZipSpeed-L Trolley (RP076)**

Part Code	Compatible with Cable Ø
ARC076A1	13mm
ARC076A2	12mm
ARC076B1	16mm
ARC076G1	20mm
ARC076G2	19mm

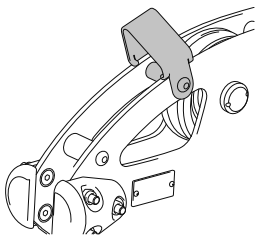


## I ZipSpeed Xtreme Fender

1

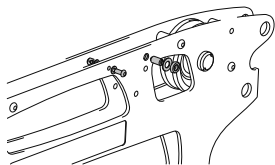


2

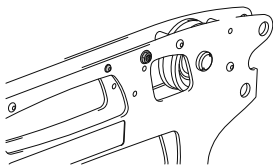


## J ZipSpeed Xtreme ARC Cam

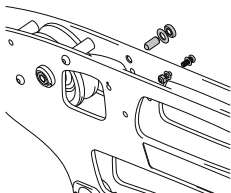
1



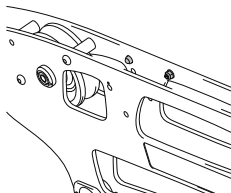
2



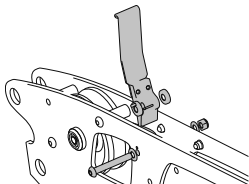
3



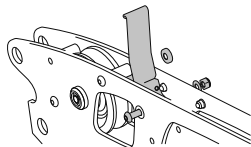
4



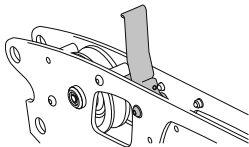
5



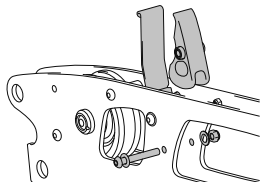
6



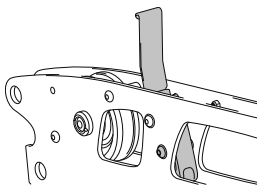
7



8



9



**ARC (Anti-Rollback Cam) & Air Release Paddle Kit,  
for ZipSpeed Xtreme Trolley (RP07gXT)**

Part Code                      Compatible with Cable Ø

ARC07gA1.2                      16mm

**IMPORTANT- Please Note:**

ARC Cams are suitable for use on Steel Cable ONLY.  
ARC Cams are not suitable for use on Synthetic  
cables (Deltex etc.)

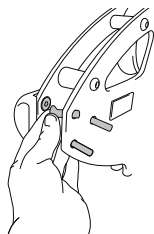
## K ZipSpeed Xtreme Bumper

1

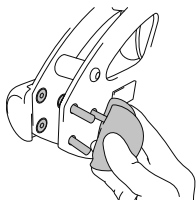


- a Replacement Bumper x2  
b Replacement Nut x6  
c Replacement Washer x6  
d Replacement Screw x6

2



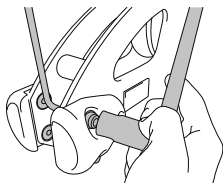
3



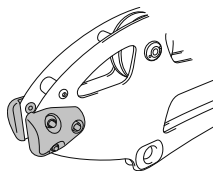
4



5

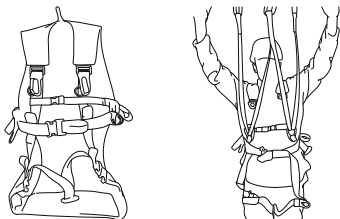


6

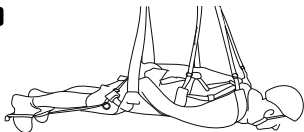


## L Harness Options

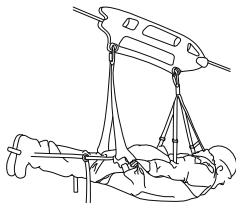
1



2



3



### Parachute Harness

Small  
Medium  
Large  
Extra Large

5AB-ZLSEAT-S  
5AB-ZLSEAT-M  
5AB-ZLSEAT-L  
5AB-ZLSEAT-XL

### Superman Harness

Small  
Medium  
Large  
Extra Large

5AB-ZLH-S  
5AB-ZLH-M  
5AB-ZLH-L  
5AB-ZLH-XL

### Superman Xtreme Harness

Small  
Medium  
Large  
Extra Large

5AB-SUPXT-S  
5AB-SUPXT-M  
5AB-SUPXT-L  
5AB-SUPXT-XL

## A Care & Maintenance

### Zippey Accessories

#### B Hooked End Stops

Any combination of flat and hooked end stops can be used to rest the SmartSnap or any other connector on

#### C ARC Cam

Fitting instructions:

- 1 Remove the ARC Cam from the Zippey trolley (Fig. 1) using T15 security torx
- 2 Place the axle through the cam assembly and place the side frames onto the shoulder of each end of the axle (Fig. 2 & 4). Pay special attention to the side frames to be fitted  
**IMPORTANT:** Version 2 & 3 have a chamfer at the bottom of the frame
- 3 Ensure that the captive nuts are located on the inside of the side frames (Fig 3a & 3b)
- 4 Offer the assembly up to the trolley, align the screw holes in the trolley with the holes in the ARC side frames. Fit the T20 screws (apply a small amount of thread lock prior to fitting) until they are completely snug and then torque to 2.5Nm

#### D Grab Catch

- 1 Slide bracket (a) into bumper (b). Ensure holes line-up and insert sleeve (c)
- 2 Place assembly into Zippey
- 3 Ensure pre-applied nylon patch (Fig. 3) (blue) is visible on screw. Fit screw x 2. Using 2 x T20 screw-driver, tighten to 3Nm.
- 4 Assembly Complete

#### E Grip Link

- 1 Ensure Spacer (c) is in the correct orientation. Fit washer (d) on each side of the spacer
- 2 Locate grip-link (b)
- 3 Insert axle (e) from gate side through items (b,d,c,d,b). Fit washer (f) and nut (g). Tighten nut (g) to 6Nm
- 4 Fit E-clip (h). Ensure E-clip is not damaged or distorted. Correct fitment is important

#### F ZipGrip Handle

This accessory can be used with RP074 Zippey, RP075 ZipSpeed, and RP076 ZipSpeed

### ZipSpeed Accessories

#### G Stabiliser Bars

- 1 Fig. 1 shows the kit of parts as received
- 2 Disassemble the kit—remove the nyloc nut that is fitted (but not secured) to the cross-bar (Fig. 2) Remove the washer, end-plate, long spacer and short spacer
- 3 Insert the small spacer between the side frames, and locate the crossbar through the centre hole. Slide the crossbar through the  $\varnothing 10\text{mm}$  hole in the first side frame. Continue to pass the crossbar through the second frame. Slide the long spacer over the exposed crossbar. Attach the end-plate (ISC mark facing outwards and towards the attachment point of the trolley). Place the washer and nyloc nut onto the crossbar and tighten.
- 4 Ensure the assembly is secure and there is no movement in the parts

- 5** Apply superglue to the inner faces of one of the black plastic end caps  
Push and rotate onto the locknut until flush with the washer. NB: this must be done immediately as the glue sets within 10 seconds Repeat steps 11 and 12 for the second locknut  
Note: It is possible to fit this kit to your existing trolley using two spanners. It may aid the fitting of the kit KT061 if, when disassembled, the locknut attached to the crossbar is fitted into a vice or clamp—this frees one hand to centralise the small spacer in the trolley whilst using your other hand to balance the trolley

### **H ARC Attachment**

- 1** Place cam assembly into frame
- 2** Ensure the cam is fitted in the correct orientation (Fig 2a & b)
- 3** Place the sleeve into the bush within the cam assembly
- 4** Place the screw through the end cap
- 5** Ensure the endcap sits within the hole in the trolley frame
- 6** Push the screw through the sleeve
- 7** Place the second endcap on the opposite end of the screw
- 8** Ensure the endcap sits within the hole in the trolley
- 9** Place the new (unused) nyloc nut onto the end of the thread and, using the tools listed, tighten (hand tight)
- 10** The spring-loaded button and the sleeve should be oiled regularly, using a small amount of light oil (remove any excess oil with a cloth)

### **I ZipSpeed Xtreme Fender**

- 1** The fender can be fitted in either orientation to suit the impact braking system
- 2** The fender is fitted using the existing spacer screws shown in (1). Screws to be tightened to 8Nm.

### **J ZipSpeed Xtreme ARC Cam**

- 1** Screw the threaded 'sprung plunger' into the side frame until protruding into the inside. Lock in place with the washer and lock nut. Assemble the 'air paddle' limit screw assembly (nut, screw, 2X washers) through the frame with the nut on the inside
- 2** See diagram
- 3** Screw the threaded 'sprung plunger' into the side frame until protruding into the inside. Lock in place with the washer and lock nut. Assemble the 'air paddle' limit screw assembly (nut, screw, 2X washers) through the frame with the nut on the inside
- 4** See diagram
- 5** Initially leave this spacer out whilst inserting the 'air paddle' subassembly - this will allow the pin to be placed into the small pin hole in the frame. Insert the 'air paddle' subassembly inbetween the 2 sideframes, placing the pin into the small hole
- 6** Once the 'air paddle' subassembly is in place, position this spacer into the gap and align with the screw
- 7** Adjust the 'sprung plunger' position so that the 'air paddle' is free to rotate back and forth but requires manual force to push the 'air paddle' forward into the storage position. Tighten the long screw, washers, but ensure the 'Air Paddle' is free to rotate
- 8** The replaceable cam is supplied fitted with 2 bronze bushes. Place the inner steel sleeve inside the bushes and align with the screw, washers and nut. Ensure the long screw passes through the washer, steel sleeve (the steel sleeve should be longer than the combined bush length, so that it protrudes from either end) ( inside the bronze bushes and cam), second washer and nut
- 9** Tighten the nut and screw until the frames stop on the inner sleeve. Ensure the Cam rotates freely

## K ZipSpeed Xtreme Bumper

- 1 Replacement Components
  - 2 Insert replacement screws into the holes
  - 3 Attach replacement bumper onto the screws
  - 4 Place the washer on the screw, then place the nut on the screw and start to tighten by hand
  - 5 Use a hex key to secure the screw and use a socket and ratchet / torque wrench to tighten the nut to 8Nm.
  - 6 Assembly complete.
- To uninstal a bumper, follow these instructions in reverse.

## L Harness Options

- 1 Parachute Harness - for use with Stabiliser Bars and RP076
- 2 Superman Harness - for use with RP076
- 3 Superman Xtreme Harness - for use with RP079B ZipSpeed Xtreme Trolley

Český

## A Péče a údržba

### Príslušenství kladky Zippey

#### B Hákové koncové dorazy

K usazení karabiny SmartSnap nebo jakékoli jiné lze použít jakoukoli kombinaci plochých a hákových koncových dorazů.

#### C Vačka ARC

Pokyny pro nasazování:

- 1 Demontujte vačku ARC z kladky Zippey (obr. 1) pomocí pojistného šroubu Torx T15.
  - 2 Protáhněte osu skrz sestavu vačky a umístěte boční rámy na osazení každého konce osy (obr. 2 a 4). Věnujte obzvláštní pozornost nasazovaným bočním ráům.
- DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Verze 2 a 3 mají sražení na spodní straně rámu.
- 3 Ujistěte se, že na vnitřní straně bočních ráům jsou umístěny uchycené matice (obr. 3a a 3b).
  - 4 Přiložte sestavu ke kladce a vyrovnejte otvory pro šrouby v kladce s otvory v bočních rámech ARC. Zasuňte šrouby T20 (před zasunutím na ně naneste malé množství lepidla na závity), dokud nebudou úplně usazené, a potom je utáhněte momentem 2,5 Nm.

#### D Aretační západka

- 1 Zasuňte držák (a) do nárazníku (b). Ujistěte se, že jsou vyrovnané otvory, a zasuňte pouzdro (c).
- 2 Umístěte sestavu do kladky Zippey.
- 3 Ujistěte se, že na šroubu je viditelná předem umístěná (modrá) nylonová plocha (obr. 3). Namontujte dva šrouby. Pomocí dvou šroubováků T20 je utáhněte na moment 3 Nm.
- 4 Nyní je montáž dokončená.

#### E Upevňovací spojka

- 1 Zajistěte, aby distanční vložka (c) měla správnou orientaci. Namontujte podložku (d) na každou stranu distanční vložky.
- 2 Nasadte upevňovací spojku (b).
- 3 Ze strany uzávěru prostrčte osu (e) skrz součásti (b, d, c, d, b). Nasadte podložku (f) a matici (g). Utáhněte matici (g) na moment 6 Nm.

**4** Namontujte sponu E (h). Ujistěte se, že spona E není poškozená ani zdeformovaná. Správné nasazení je důležité.

#### **F Rukojeť ZipGrip**

Toto příslušenství lze používat s kladkami RP074 Zippey, RP075 ZipSpeed a RP076 ZipSpeed.

#### **Příslušenství kladky ZipSpeed**

##### **G Stabilizátory**

**1** Obr. 1 znázorňuje sadu součástí při dodání.

**2** Demontujte sadu – odstraňte pojistnou matici s nylonovou vložkou, která je namontovaná (ale nezajištěná) na příčném nosníku (obr. 2). Odstraňte podložku, koncovou desku, dlouhou distanční vložku a krátkou distanční vložku.

**3** Vložte krátkou distanční vložku mezi boční rámy a protáhněte příčný nosník skrz středový otvor. Protáhněte příčný nosník skrz otvor Ø10 mm v prvním bočním rámu. Protahujte příčný nosník dále skrz druhý rám. Nasuňte dlouhou distanční vložku na obnažený příčný nosník. Upevněte koncovou desku (značka ISC směrem ven a k upevňovacímu místu na kladce). Nasadte podložku a pojistnou matici s nylonovou vložkou na příčný nosník a utáhněte ji.

**4** Ujistěte se, že sestava pevně drží a mezi součástmi nedochází k žádnému pohybu.

**5** Naneste vteřinové lepidlo na vnitřní plochy jedné z černých plastových koncových krytek.

Tlačte na pojistnou matici a otáčejte ji, dokud nebude zarovnaná s podložkou. Poznámka: toto je nutné provést okamžitě, protože lepidlo ztverdne během 10 sekund. Opakujte kroky 11 a 12 pro druhou pojistnou matici.

Poznámka: Pomocí dvou plochých klíčů je možné tuto sadu namontovat na stávající kladku. Při montáži sady KT061 může pomoci, jestliže po rozebrání upnete pojistnou matici připevněnou k příčnému nosníku do svěráku nebo svorky – tím si uvolníte jednu ruku a budete moci vystředit malou distanční vložku v kladce a současně druhou rukou vyvažovat kladku.

##### **H Upevnění ARC**

**1** Umístěte sestavu vačky do rámu.

**2** Ujistěte se, že vačka je nasazena se správnou orientací (obr. 2a a b).

**3** Umístěte pouzdro do vložky v sestavě vačky.

**4** Prostrčte šroub skrz koncovou krytku.

**5** Ujistěte se, že koncová krytka je usazená v otvoru v rámu kladky.

**6** Protlačte šroub skrz pouzdro.

**7** Umístěte druhou koncovou krytku na opačný konec šroubu.

**8** Ujistěte se, že koncová krytka je usazená v otvoru v kladce.

**9** Umístěte novou (nepoužitou) pojistnou matici s nylonovou vložkou na konec závitu a pomocí uvedených nástrojů ji utáhněte (jakoby rukou).

**10** Pružinové tlačítko a pouzdro byste měli pravidelně mazat malým množstvím lehkého oleje (přebytečný olej otřete hadrem).

##### **I Chránič ZipSpeed Xtreme**

**1** Chránič lze nainstalovat s jakoukoli orientací vyhovující brzdovému systému.

**2** Chránič se instaluje pomocí stávajících šroubů distanční vložky znázorněných na obr. 1. Šrouby je třeba utáhnout na 8 Nm.

##### **J Vačka ARC ZipSpeed Xtreme**

**1** Zašroubujte „pružinový čep“ se závitem do bočního rámu tak, aby vyčníval do vnitřního prostoru. Zajistěte ho na místě podložkou a pojistnou maticí. Namontujte do rámu sestavu dorazového šroubu „vzduchové lopatky“ (matice, šroub, 2 podložky) s maticí na vnitřní straně.



2 Viz nákres.

3 Zastroubujte „pružinový čep“ se závitem do bočního rámu tak, aby vyčníval do vnitřního prostoru. Zajistěte ho na místě podložkou a pojistnou maticí. Namontujte do rámu sestavu dorazového šroubu „vzduchové lopatky“ (matice, šroub, 2 podložky) s maticí na vnitřní straně.

4 Viz nákres.

5 Nejprve nechte tuto distanční vložku venku, zatímco zasunujete dílčí sestavu „vzduchové lopatky“ – umožní vám to vložit čep do malého otvoru pro čep v rámu. Zasuňte dílčí sestavu „vzduchové lopatky“ mezi oba boční rámy a vložte čep do malého otvoru.

6 Jakmile je dílčí sestava „vzduchové lopatky“ na místě, umístěte tuto distanční vložku do mezery a vyrovnejte ji se šroubem.

7 Upravte polohu „pružinového čepu“ tak, aby se „vzduchová lopatka“ volně otáčela tam a zpět, ale k jejímu zatlačení dopředu do úložné polohy byla zapotřebí ruční síla. Utáhněte dlouhý šroub a podložky, ale jen tak, aby se mohla „vzduchová lopatka“ volně otáčet.

8 Vyměnitelná vačka se dodává se dvěma bronzovými vložkami. Vložte vnitřní ocelové pouzdro do vložek a vyrovnejte ho se šroubem, podložkami a maticí. Ujistěte se, že dlouhý šroub prochází skrz podložku, ocelové pouzdro (to by mělo být delší než společná délka vložek, takže na jednom konci vyčnívá) (uvnitř bronzových vložek a vačky), druhou podložku a maticí.

9 Utahujte matici a šroub, dokud se rámy nezastaví na vnitřním pouzdru. Ujistěte se, že vačka se volně otáčí.

## K Nárazník ZipSpeed Xtreme

1 Náhradní součásti

2 Vložte náhradní šrouby do příslušných otvorů.

3 Na šrouby upevněte náhradní nárazník.

4 Nasadte na šroub podložku, potom na něj namontujte matici a začněte ji utahovat rukou.

5 Držte šroub inbusovým klíčem a utáhněte matici nástrčným klíčem s rohátkou / momentovým klíčem na 8 Nm.

6 Nyní je montáž dokončena.

Chcete-li odinstalovat nárazník, postupujte podle těchto pokynů v opačném pořadí.

## L Možnosti postrojů

1 Padákový postroj – k použití se stabilizátory a kladkou RP076

2 Supermanský postroj – k použití s kladkou RP076

3 Supermanský postroj Xtreme – k použití s kladkou ZipSpeed Xtreme RP079B

Dansk

## A Pasning og vedligeholdelse

### Zippey-tilbehør

#### B Endestoppere med krog

Der kan anvendes enhver kombination af flade endestoppere eller med krog til at holde SmartSnap eller enhver anden konnektor

#### C ARC-kam

Monteringsanvisning:

1 Fjern ARC-kammen fra Zippey-trolleyen (fig. 1) vha. sikkerhedstørx T15

- 2 Indfør akslen i den samlede kam, og anbring sidekonsollerne op mod hver ende af akslen (fig. 2 & 4). Vær særligt opmærksom på sidekonsollerne der skal monteres
- VIGTIGT: Vers. 2 & 3 har en fals i bunden af rammen
- 3 Tjek at låsemøtrikken befinder sig inde i sidekonsollerne (fig. 3a & 3b)
- 4 Før den samlede kam op til trolleyen, centrér skruenhullerne i trolleyen med hullerne i ARC-sidekonsollerne. Isæt T20-skruerne (påfør en lille smule gevindlåsning inden montering), indtil de ligger helt an, og spænd dernæst med et moment på 2,5Nm

#### D-Griber

- 1 Skyd holderen (a) ind i stopklodsen (b). Tjek at hullerne er ud for hinanden, og indfør bøsningen (c)
- 2 Anbring enheden i Zippey
- 3 Tjek at den for-applicerede nylonforbindelse (fig. 3) kan ses på skruen. Isæt skrue x 2. Tilspænd med et moment på 3 Nm med 2 x T20-skruetrækker.
- 4 Enhed komplet

#### E Gribeled

- 1 Tjek at afstandsstykket (c) vender rigtigt. Monter skiven (d) på hver side af afstandsstykket
- 2 Anbring gribeledet (b)
- 3 Indfør akslen (e) fra gate-siden igennem posterne (b,d,c,d,b). Påsæt skiven (f) og møtrikken (g). Spænd møtrikken (g) med 6 Nm
- 4 Isæt låseclipsen (h). Tjek at låseclipsen ikke er beskadiget eller forvredet. Det er vigtigt at montere den korrekt

#### F ZipGrip, håndtag

Dette tilbehør kan bruges sammen med RP074 Zippey, RP075 ZipSpeed og RP076 ZipSpeed

#### ZipSpeed - Tilbehør

##### G Stabiliseringsstænger

- 1 I fig. 1 vises del sættet som det modtages
- 2 Adskillelse af sættet - fjern Nyloc-møtrikken der sidder (ikke spændt) på tværstangen (fig. 2). Fjern skiven, endepladen og det korte afstandsstykke
- 3 Isæt det lille afstandsstykke mellem sidekonsollerne, og før tværstangen igennem midterhullet. Før tværstangen gennem Ø 10 mm-hullet i den første sidekonsol. Før tværstangen videre igennem den anden konsol. Skyd det lange afstandsstykke ind over den blotlagte tværstang. Monter endepladen (ISC-mærket skal vende udad og i retning af trolleyens fastgørelsespunkt). Anbring skiven og Nyloc-møtrikken på tværstangen, og spænd møtrikken.
- 4 Tjek at det samlede er sikkert og at der ikke er nogen bevægelse i delene
- 5 Påfør kontaktlim på indersiden af en af de sorte plasticendehætter  
Tryk og drej den ind på låsemøtrikken, indtil den er i plan med skiven. NB: Dette skal gøres straks, fordi limen størkner inden for 10 sekunder. Gentag trin 11 og 12 for den anden låsemøtrik  
Bemærk: Dette sæt kan monteres på din eksisterende trolley vha. to nøgler. Når sættet er adskilt, kan det lette monteringen af sættet KT061, hvis låsemøtrikken der sidder på tværstangen sættes i en skruestik eller en klampe. - Det frigør den ene hånd til at centralisere det lille afstandsstykke i trolleyen, mens den anden hånd bruges til at holde trolleyen i balance

#### H ARC - Montering

- 1 Anbring den samlede kam i rammen
- 2 Tjek at kammen er monteret i den rigtige retning (fig. 2a & b)
- 3 Sæt foringen ind i bøsningen inde i den samlede ramme
- 4 Før skruen igennem endehætten

- 5 Sørg for at endehætten sidder inde i hullet i trolley-rammen
- 6 Skyd skruen gennem foringen
- 7 Anbring den anden endehætte på den anden ende af skruen
- 8 Sørg for at endehætten sidder inde i hullet i trolleyen
- 9 Anbring den nye (ubrugte) Nyloc-møtrik på enden af gevindet, spænd vha. af det anførte værktøj (håndstramt)
- 10 Den fjederbelastede knap og foringen skal smøres regelmæssigt med en lille smule let olie (fjern evt. overskydende olie med en klud)

### I ZipSpeed Xtreme, fender

- 1 Fenderen kan monteres i en af begge retninger, så den passer til bremsesystemet
- 2 Fenderen monteres vha. skruerne til det eksisterende afstandsstykke vist i (1). Skruerne skal spændes med 8 Nm.

### J ZipSpeed Xtreme, ARC-kam

- 1 Skru det gevindskårne 'spring-stempel' ind i sidekonsollen indtil det stikker ind i det indre. Lås det på plads med skiven og låsemøtrikken. Saml 'luftpadlens' stopskruesæt (møtrik, skrue, 2 x skiver) gennem rammen med møtrikken indvendigt
- 2 Se diagram
- 3 Skru det gevindskårne 'spring-stempel' ind i sidekonsollen indtil det stikker ind i det indre. Lås det på plads med skiven og låsemøtrikken. Saml 'luftpadlens' stopskruesæt (møtrik, skrue, 2 x skiver) gennem rammen med møtrikken indvendigt
- 4 Se diagram
- 5 Udelad dette afstandsstykke i begyndelsen, mens du indsætter 'luftpadleundersamlingen' - så kan pinden anbringes i det lille pindhul i rammen. Indsæt 'luftpadleundersamlingen' imellem de 2 sidekonsoller, idet pinden anbringes i det lille hul
- 6 Når 'luftpadleundersamlingen' er på plads, skal dette afstandsstykke anbringes i spalten og centreret med skruen
- 7 Juster 'springstemplets' position, så 'luftpadlen' frit kan rotere frem og tilbage men kræver manuel kraft for at skubbe 'luftpadlen' fremad ind i opbevaringspositionen. Spænd den lange skrue, skiver, men sørg for at 'luftpadlen' frit kan rotere
- 8 Den udskiftelige kam leveres monteret med 2 bronzebøsninger. Anbring den indvendige stålforing inde i bøsningerne, og centrér den med skruen, skiver og møtrik. Tjek at den lange skrue passerer igennem skiven, stålforing (stålforingen skal være længere end den samlede bøsningsslængde, så den stikker ud fra begge ender) (inde i bronzebøsningen og kammen), anden skive og møtrik
- 9 Spænd møtrikken og skruen, indtil konsollerne stopper på den indvendige foring. Tjek at kammen kan rotere frit

### K ZipSpeed Xtreme, gummistopklods

- 1 Udskiftningskomponenter
  - 2 Isæt erstatningsskruer i hullerne
  - 3 Sæt erstatningsstopklods på skruerne
  - 4 Anbring skiven på skruen, og anbring dernæst møtrikken på skruen, og begynd at spænde med hånden
  - 5 Brug en sekskantnøgle til at låse skruen og en topnøgle med skralde / moment til at spænde møtrikken med 8 Nm.
  - 6 Enhed komplet.
- En gummistopklods afmonteres ved at følge ovennævnte anvisninger i modsat rækkefølge.

## L Valg af seletøj

- 1 Seletøj til faldskærm til brug sammen med stabiliseringsstænger og RP076
- 2 Seletøjet Superman - til brug sammen med RP076
- 3 Seletøjet Superman Xtreme - til brug sammen med trolleyen ZipSpeed Xtreme RP079B

Deutsch

## A Pflege & Wartung

### Zippey-Zubehör

#### B Hakenförmige Endanschläge

Sie können den SmartSnap oder jedes andere Verbindungsglied mit einer Kombination aus flachen und hakenförmigen Endanschlägen befestigen

#### C ARC-Nocke

Anleitung zur Befestigung:

- 1 Entfernen Sie die ARC-Nocke mit einer T15-Sicherheitstorsxschraube von der Zippey-Laufrolle (Abb. 1)
- 2 Führen Sie die Achse durch die Nockenbaugruppe und setzen Sie die Seitenrahmen auf die Schulter der beiden Enden der Achse (Abb. 2 und 4). Achten Sie besonders auf die zu befestigenden Seitenrahmen
- WICHTIG: Version 2 & 3 haben unten am Rahmen eine Abkantung.
- 3 Stellen Sie sicher, dass sich die unverlierbaren Muttern an der Innenseite der Seitenrahmen befinden (Abb. 3a und 3b)
- 4 Bringen Sie die Baugruppe an die Laufrolle heran und richten Sie die Schraubenlöcher in der Laufrolle auf die Löcher in den ARC-Seitenrahmen aus. Montieren Sie die T20-Schrauben (bringen Sie vor dem Einsetzen etwas Gewindesicherung an), bis sie vollständig fest sitzen, und ziehen Sie sie mit 2,5 Nm fest.

#### D Schnapper des Greifers

- 1 Schieben Sie den Halter (a) in den Puffer (b). Stellen Sie sicher, dass die Löcher aufeinander ausgerichtet sind und setzen Sie die Hülse (c) ein
- 2 Führen Sie die Baugruppe in den Zippey ein
- 3 Stellen Sie sicher, dass der vormontierte Nylonpatch (Abb. 3) (blau) auf der Schraube sichtbar ist. Befestigen Sie die Schraube x 2. Mit 2 x T20-Schraubendreher mit 3 Nm anziehen.
- 4 Vollständige Baugruppe

#### E Verbindungsstück des Greifers

- 1 Stellen Sie sicher, dass der Abstandshalter (c) richtig ausgerichtet ist. Befestigen Sie die Unterlegscheibe (d) auf beiden Seiten des Abstandshalters
- 2 Platzieren Sie das Verbindungsstück des Greifers (b)
- 3 Führen Sie die Achse (e) von der Seite des Schnappers durch die Positionen (b,d,c,d,b). Befestigen Sie die Unterlegscheibe (f) und die Mutter (g). Ziehen Sie die Mutter (g) mit 6 Nm an
- 4 Befestigen Sie den E-Clip (h). Stellen Sie sicher, dass der E-Clip nicht beschädigt oder verzerrt ist. Der richtige Einbau ist wichtig

#### F ZipGrip-Griff

Dieses Zubehör kann zusammen mit RP074 Zippey, RP075 ZipSpeed und RP076 ZipSpeed verwendet werden

## **ZipSpeed-Zubehör**

### **G Stabilisatorstangen**

**1** Abb. 1 zeigt den gelieferten Teilesatz

**2** Demontieren Sie den Bausatz – entfernen Sie die Stopmmutter, die an der Querstange angebracht (aber nicht gesichert) ist (Abb. 2) Entfernen Sie die Unterlegscheibe, die Endplatte, das lange Distanzstück und das kurze Distanzstück

**3** Setzen Sie den kleinen Abstandshalter zwischen die Seitenrahmen und führen Sie die Querstange durch das mittige Loch.

Schieben Sie die Querstange durch das Loch (Ø10 mm) im ersten Seitenrahmen. Führen Sie die Querstange weiter durch den zweiten Rahmen. Schieben Sie den langen Abstandshalter über die freiliegende Querstange. Montieren Sie die Endplatte (ISC-Markierung nach außen und zum Befestigungspunkt der Laufrolle hin ausgerichtet). Setzen Sie die Unterlegscheibe und die Stopmmutter auf die Querstange und ziehen Sie sie fest.

**4** Stellen Sie sicher, dass die Baugruppe sicher befestigt ist und die Teile sich nicht bewegen

**5** Tragen Sie Sekundenkleber auf die Innenseite einer der schwarzen Kunststoffkappen auf Drücken und drehen Sie sie auf die Sicherungsmutter, bis sie mit der Unterlegscheibe bündig ist. Hinweis: Dies muss sofort geschehen, da der Kleber innerhalb von 10 Sekunden aushärtet.

Wiederholen Sie die Schritte 11 und 12 für die zweite Sicherungsmutter

Hinweis: Dieses Kit kann mit zwei Schraubenschlüsseln an Ihrer vorhandenen Laufrolle befestigt werden. Die Montage des Kits KT061 gestaltet sich leichter, wenn die an der Querstange befestigte Sicherungsmutter im zerlegten Zustand in einen Schraubstock oder eine Klemme eingepasst wird. So können Sie mit einer Hand den kleinen Abstandshalter in der Laufrolle zentrieren, während Sie mit der anderen Hand die Laufrolle ausbalancieren

### **H ARC-Befestigung**

**1** Setzen Sie die Nockenbaugruppe in den Rahmen ein

**2** Stellen Sie sicher, dass die Nocke in der richtigen Ausrichtung montiert ist (Abb. 2a und b)

**3** Setzen Sie die Hülse in die Buchse innerhalb der Nockenbaugruppe

**4** Führen Sie die Schraube durch die Endkappe

**5** Stellen Sie sicher, dass die Endkappe im Loch des Laufrollenrahmens sitzt

**6** Schieben Sie die Schraube durch die Hülse

**7** Setzen Sie die zweite Endkappe auf das gegenüberliegende Ende der Schraube

**8** Stellen Sie sicher, dass die Endkappe sich im Loch der Laufrolle befindet

**9** Setzen Sie die neue (unbenutzte) Stopmmutter auf das Gewindeende und ziehen Sie sie mit den aufgelisteten Werkzeugen fest (handfest)

**10** Der federbelastete Knopf und die Hülse sollten regelmäßig mit etwas Leichtöl geölt werden (überschüssiges Öl mit einem Tuch entfernen)

### **I ZipSpeed Xtreme Schutzvorrichtung**

**1** Die Schutzvorrichtung kann in beiden Richtungen montiert werden, um dem Aufprallbremssystem zu entsprechen

**2** Die Schutzvorrichtung wird mit den vorhandenen Distanzschrauben montiert, wie in (1) dargestellt. Die Schrauben müssen mit 8 Nm angezogen werden.

### **J ZipSpeed Xtreme ARC-Nocke**

**1** Schrauben Sie den „gedehnten Stößel“ mit Gewinde in den Seitenrahmen, bis er ins Innere ragt. Sichern Sie ihn mit der Unterlegscheibe und der Kontermutter. Führen Sie die Begrenzungsschraubenbaugruppe des „Luftschildes“ (Mutter, Schraube, 2X Unterlegscheiben) durch den Rahmen mit der Mutter auf der Innenseite

**2** Siehe Darstellung

3 Schrauben Sie den „gefederten Stößel“ mit Gewinde in den Seitenrahmen, bis er ins Innere ragt. Sichern Sie ihn mit der Unterlegscheibe und der Kontermutter. Führen Sie die Begrenzungsschraubenbaugruppe des „Luftschild“ (Mutter, Schraube, 2X Unterlegscheiben) durch den Rahmen mit der Mutter auf der Innenseite

4 Siehe Darstellung

5 Lassen Sie dieses Distanzstück beim Einsetzen der „Luftschild“-Unterbaugruppe zunächst weg – so kann der Stift in das kleine Stiftloch im Rahmen eingesetzt werden. Setzen Sie die „Luftschild“-Unterbaugruppe zwischen die beiden Seitenrahmen ein, indem Sie den Stift in das kleine Loch stecken

6 Sobald die „Luftschild“-Unterbaugruppe an ihrem Platz ist, positionieren Sie dieses Distanzstück in den Spalt und richten Sie es mit der Schraube aus

7 Stellen Sie die Position des „gefederten Stößels“ so ein, dass sich das „Luftschild“ frei hin und her drehen kann, aber manuelle Kraft benötigt, um das „Luftschild“ nach vorne in die Lagerposition zu drücken. Ziehen Sie die lange Schraube und die Unterlegscheiben an, aber stellen Sie sicher, dass sich das „Luftschild“ frei drehen kann

8 Die austauschbare Nocke wird mit 2 Bronzebuchsen geliefert. Setzen Sie die innere Stahlhülse in die Buchsen und richten Sie sie mit Schraube, Unterlegscheiben und Mutter aus. Stellen Sie sicher, dass die lange Schraube durch die Unterlegscheibe, die Stahlhülse (die Stahlhülse sollte länger sein als die kombinierte Buchsenlänge, so dass sie an beiden Enden herausragt) (innerhalb der Bronzebuchsen und der Nocke), die zweite Unterlegscheibe und die Mutter verläuft

9 Ziehen Sie die Mutter und die Schraube bis zum Anschlag des Rahmens an der Innenhülse an. Stellen Sie sicher, dass sich die Nocke frei dreht

### **K ZipSpeed Xtreme Puffer**

1 Ersatzkomponenten

2 Setzen Sie die Ersatzschrauben in die Löcher ein

3 Befestigen Sie den Ersatzpuffer an den Schrauben

4 Legen Sie die Unterlegscheibe auf die Schraube, setzen Sie dann die Mutter auf die Schraube und beginnen Sie, sie von Hand anzuziehen

5 Befestigen Sie die Schraube mit einem Innensechskantschlüssel und ziehen Sie die Mutter mit einem Steckschlüssel und einer Ratsche / einem Drehmomentschlüssel mit 8 Nm an.

6 Vollständige Baugruppe.

Um einen Puffer zu demontieren, befolgen Sie diese Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge.

### **L Kletterguroptionen**

1 Fallschirm-Klettergurt – zur Verwendung mit Stabilisierungstangen und RP076

2 „Superman“-Klettergurt – für die Verwendung mit RP076

3 „Superman Xtreme“-Klettergurt – für die Verwendung mit der RP079B ZipSpeed Xtreme Laufrolle

**Español**

## **A Cuidado y mantenimiento**

### **Accesorios del Zippey**

#### **B Topes finales de gancho**

Puede utilizarse cualquier combinación de topes finales planos y de gancho para apoyar el SmartSnap o cualquier otro conector.

## C Leva ARC

Instrucciones de instalación:

- 1 Retire la leva ARC de la polea Zippey (Fig. 1) utilizando una llave Torx de seguridad T15.
- 2 Coloque el eje a través del conjunto de leva y los marcos laterales en la garganta de cada extremo del eje (Fig. 2 y 4). Preste especial atención a los marcos laterales que se van a colocar.  
IMPORTANTE: Las versiones 2 y 3 tienen un bisel en la parte inferior del marco.
- 3 Asegúrese de que las tuercas imperdibles estén situadas en la parte interior de los marcos laterales (Fig. 3a y 3b).
- 4 Desplace el conjunto hacia la polea, alinee los orificios para tornillos de la polea con los orificios de los marcos laterales de la leva ARC. Coloque los tornillos T20 (aplique una pequeña cantidad de agente para el bloqueo de roscas antes de colocarlos) hasta que estén completamente ajustados y apriete con un par de 2,5 Nm

## D Enganche de agarre

- 1 Deslice el soporte (a) en el parachoques (b). Asegúrese de que los orificios estén alineados e inserte el manguito (c).
- 2 Coloque el conjunto en el Zippey.
- 3 Asegúrese de que el parche de nailon preaplicado (Fig. 3) (azul) sea visible en el tornillo. Fije los 2 tornillos. Usando 2 destornilladores T20, apriételos con 3 Nm.
- 4 Conjunto completo

## E Eslabón de sujeción

- 1 Asegúrese de que el espaciador (c) tenga la orientación correcta. Coloque una arandela (d) a cada lado del espaciador.
- 2 Coloque el eslabón de sujeción (b).
- 3 Inserte el eje (e) desde el lado del gatillo a través de los elementos (b, d, c, d, b). Coloque la arandela (f) y la tuerca (g). Apriete la tuerca (g) con 6 Nm.
- 4 Coloque el clip en E (h). Asegúrese que el clip en E no esté dañado ni deformado. ¡Es importante que la colocación sea correcta!

## F Palanca ZipGrip

Este accesorio puede utilizarse con RP074 Zippey, RP075 ZipSpeed y RP076 ZipSpeed

## Accesorios del ZipSpeed

### G Barras estabilizadoras

- 1 La Fig. 1 muestra el kit de piezas tal como se recibe.
- 2 Desmonte el kit: retire la tuerca Nyloc que está colocada (pero no asegurada) en la barra transversal (Fig. 2). Retire la arandela, la placa final, el espaciador largo y el espaciador corto.
- 3 Inserte el espaciador pequeño entre los marcos laterales y coloque la barra transversal a través del orificio central. Deslice la barra transversal a través del orificio de  $\varnothing$  10 mm del primer marco lateral. Continúe pasando la barra transversal a través del segundo marco. Deslice el espaciador largo sobre la barra transversal expuesta. Fije la placa final (la marca ISC mirando hacia fuera y hacia el punto de fijación de la polea). Coloque la arandela y la tuerca Nyloc en la barra transversal y apriete la tuerca.
- 4 Asegúrese de que el conjunto esté asegurado y que las piezas no se muevan.
- 5 Aplique pegamento instantáneo a las caras internas de uno de los tapones terminales de plástico negro. Empújelo y gírelo sobre la tuerca de bloqueo hasta que esté alineado con la arandela. Nota: esto debe hacerse inmediatamente porque el pegamento se endurece en 10 segundos. Repita los pasos 11 y 12 para la segunda tuerca de bloqueo.

Nota: es posible colocar este kit en su polea existente utilizando dos llaves inglesas. Puede ayudar la colocación del kit KT061 si, en estado desmontado, la tuerca de bloqueo fijada a la barra transversal se coloca en una mordaza o abrazadera, ya que esto libera una mano para centrar el espaciador pequeño en la polea a la vez que puede utilizar la otra mano para equilibrar la polea.

## H Fijación de ARC

- 1 Coloque el conjunto de leva en el marco.
- 2 Asegúrese de que la leva esté colocada con la orientación correcta (Fig. 2a y b).
- 3 Coloque el manguito en el casquillo dentro del conjunto de leva.
- 4 Pase el tornillo a través del tapón terminal.
- 5 Asegúrese de que el tapón terminal se asiente dentro del orificio del marco de la polea.
- 6 Empuje el tornillo a través del manguito.
- 7 Coloque el segundo tapón terminal en el extremo opuesto del tornillo.
- 8 Asegúrese de que el tapón terminal se asiente dentro del orificio de la polea.
- 9 Coloque una tuerca Nyloc nueva (no utilizada) en el extremo de la rosca y, con las herramientas mencionadas, apriétela (a mano).
- 10 El botón accionado por resorte y el manguito deben lubricarse regularmente con una pequeña cantidad de aceite ligero (retire el exceso de aceite con un paño).

## I Protector ZipSpeed Xtreme

- 1 El protector se puede montar en ambas orientaciones para fijarlo al sistema de amortiguación de impactos.
- 2 El protector se monta utilizando los tornillos espaciadores existentes que se muestran en (1). Los tornillos deben apretarse con 8 Nm.

## J Leva ARC ZipSpeed Xtreme

- 1 Atornille el "émbolo con resorte" roscado en el marco lateral hasta que sobresalga por la parte interior. Bloquéelo en esa posición con la arandela y la tuerca de bloqueo. Monte el conjunto del tornillo limitador (tuerca, tornillo, 2 arandelas) de la "paleta de aire" a través del marco con la tuerca en el interior.
- 2 Consulte el diagrama
- 3 Atornille el "émbolo con resorte" roscado en el marco lateral hasta que sobresalga por la parte interior. Bloquéelo en esa posición con la arandela y la tuerca de bloqueo. Monte el conjunto del tornillo limitador (tuerca, tornillo, 2 arandelas) de la "paleta de aire" a través del marco con la tuerca en el interior.
- 4 Consulte el diagrama
- 5 Al principio, deje fuera este espaciador mientras inserta el subconjunto de "pala de aire"; esto permitirá que el pasador se sitúe en el pequeño orificio al efecto del marco. Inserte el subconjunto "pala de aire" entre los 2 marcos laterales, situando el pasador en el pequeño orificio.
- 6 Una vez que el subconjunto "pala de aire" esté en su lugar, coloque este espaciador en el hueco y alinéelo con el tornillo.
- 7 Ajuste la posición del "émbolo de muelle" de forma que la "pala de aire" gire libremente hacia delante y hacia atrás, pero que se requiera de fuerza manual para empujar la "pala de aire" hacia delante hasta la posición de almacenaje. Apriete el tornillo largo, con las arandelas, pero asegúrese de que la "pala de aire" gire libremente.
- 8 La leva reemplazable se suministra con 2 casquillos de bronce. Coloque el manguito de acero interno dentro de los castillos y alinéelo con el tornillo, las arandelas y la tuerca. Asegúrese de que el tornillo largo pase a través de la arandela, del manguito de acero (este debe ser más largo que la longitud combinada de los casquillos, de forma que sobresalga por uno de los dos extremos), por el interior de los casquillos de bronce y la leva, la segunda arandela y la tuerca.



9 Apriete la tuerca y el tornillo hasta que los marcos hagan contacto con el manguito interior. Asegúrese de que la leva gire libremente.

### K Parachoques ZipSpeed Xtreme

- 1 Componentes de recambio
- 2 Inserte los tornillos de recambio en los agujeros
- 3 Fije el parachoques de recambio en los tornillos
- 4 Coloque la arandela y después la tuerca sobre el tornillo y empiece a apretar a mano
- 5 Utilice una llave hexagonal para asegurar el tornillo y una llave de vaso con carraca/llave de par para apretar la tuerca con 8 Nm.
- 6 Montaje terminado.

Para desinstalar un parachoques, siga estas instrucciones en orden inverso.

### L Opciones de arnés

- 1 Arnés de paracaídas - para utilizar con barras estabilizadoras y RP076
- 2 Arnés Superman - para utilizar con RP076
- 3 Arnés Superman Xtreme - para utilizar con la polea RP079B ZipSpeed Xtreme

Suomi

## A Huolto ja kunnossapito

### Zippeyn lisävarusteet

#### B Koukulliset päätykappaleet

Suoria ja koukullisia päätykappaleita voidaan käyttää haluttuna yhdistelmänä SmartSnapin tai muun varusteen kiinnitysalustana.

#### C ARC-nokka

Asennusohjeet:

- 1 Irrota ARC-nokka Zippey-taljarullasta (kuva 1) T15-torx-avaimella.
- 2 Aseta akseli nokkaosan läpi, ja aseta sivulevyt akselin kummankin puolelle (kuvat 2 ja 4). Kiinnitä erityistä huomiota asennettaviin sivulevyihin
- TÄRKEÄÄ:** Versioissa 2 ja 3 on viiste levyn alareunassa
- 3 Varmista, että lukkomutterit ovat sivulevyjen sisäpuolella (kuvat 3a ja 3b).
- 4 Aseta nokka taljarullaan. Kohdista taljarullan ruuvireiät ARC:n sivulevyjen reikiin kanssa. Kiinnitä T20-ruuvit (levitä pieni määrä kierrelukitetta ennen kiinnitystä) paikoilleen perille asti ja kiristä 2,5 Nm:iin.

#### D Tarttuja

- 1 Työnnä pidike (a) puskuriin (b). Varmista, että reiät ovat kohdakkain ja asenna holkki (c).
- 2 Aseta kokoonpano Zippeyhin.
- 3 Varmista, että nailonalue (kuva 3) (sininen) näkyy ruuvissa. Kiinnitä molemmat ruuvit. Kiristä molemmat 3 Nm:iin T20-ruuviavaimella.
- 4 Kokoonpano on valmis.

#### E Otekahva

- 1 Varmista, että välikappale (c) on oikeassa asennossa. Kiinnitä aluslevy (d) välikappaleen kummallekin puolelle.

- 2 Laita otekahva (b) paikalleen.
- 3 Työnnä akseli (e) portin puolelta osien (b,d,c,d,b) läpi. Kiinnitä aluslevy (f) ja mutteri (g). Kiristä mutteri (g) 6 Nm:iin.
- 4 Kiinnitä E-klipsi (h). Varmista, ettei E-klipsi ole vahingoittunut tai vääntynyt. Oikein asennus on tärkeää.

## F ZipGripin kahva

Tätä lisävarustetta voidaan käyttää RP074 Zippeyn, RP075 ZipSpeedin ja RP076 ZipSpeedin kanssa.

## ZipSpeedin lisävarusteet

### G Tukitangot

- 1 Kuvassa 1 näkyvät toimitettavat osat.
- 2 Pura osat erilleen – irrota poikkitankoon asennettu (mutta ei kiinnitetty) nyloc-mutteri (kuva 2). Irrota aluslevy, päätelevy, pitkä välikappale ja lyhyt välikappale.
- 3 Laita pieni välikappale sivulevyjen väliin ja työnnä poikkitanko keskireiän läpi. Työnnä poikkitanko ensimmäisen sivulevyn Ø 10 mm:n reiän läpi. Vie poikkitanko myös toisen sivulevyn läpi. Työnnä pitkä välikappale paljaan poikkitangon päälle. Kiinnitä päätelevy (ISC-merkki ulospäin ja kohti taljarullan kiinnityspistettä). Laita aluslevy ja nyloc-mutteri poikkitankoon ja kiristä.
- 4 Varmista, että kokoonpano on tukeva ja etteivät osat pääse liikkumaan.
- 5 Levitä pikaliimaa toisen mustan muovitulpan sisäpinnalle. Työnnä ja kierrä lukkomutterin päälle, kunnes se on aluslevyn tasalla. Huom. Tämä täytyy tehdä välittömästi, sillä liima kovettuu 10 sekunnissa. Toista vaiheet 11 ja 12 seuraavan lukkomutterin kanssa. Huomaa: Tämä osasarja voidaan asentaa myös valmiiseen taljarullaan kahta mutteriavainta käyttäen. KT061-sarjan asennusta saattaa helpottaa, jos osien purkamisen jälkeen poikkitangon lukkomutteri kiinnitetään ruuvipuristimeen. Näin toinen käsi jää vapaaksi pienen välikappaleen asettamiseen taljarullan keskelle toisen pidellessä taljarulla.

### H ARC:n kiinnitys

- 1 Aseta nokkaosa runkoon.
- 2 Varmista, että nokka kiinnitetään oikein päin (kuvat 2a ja b).
- 3 Aseta holkki nokkaosan muhviin.
- 4 Laita ruuvi päätekappaleen läpi.
- 5 Varmista, että päätekappale asettuu taljarullan rungon aukkoon.
- 6 Työnnä ruuvi holkin läpi.
- 7 Laita toinen päätekappale ruuvien toiseen päähän.
- 8 Varmista, että päätekappale asettuu taljarullan aukkoon.
- 9 Laita uusi (käyttämätön) nyloc-mutteri kierteen päähän ja kiristä mainittujen työkalujen avulla (käsikireälle).
- 10 Jousikuormitteinen nappi ja holkki täytyy öljytä säännöllisesti pienellä määrällä kevyttä öljyä (poista liika öljy rätillä).

### I ZipSpeed Xtremen suojuus

- 1 Suojuus voidaan kiinnittää kumpaan tahansa suuntaan jarrutusjärjestelmän mukaan.
- 2 Suojuus kiinnitetään käyttämällä nykyisiä välikappaleen ruuveja (näkyvät kuvassa 1). Kiristä ruuvit 8 Nm:iin.

### J ZipSpeed Xtremen ARC-nokka

- 1 Ruuvaa kierteellistä "jousimäntää" sivulevyyn, kunnes se tulee esiin sisäpuolelta. Lukitse paikalleen aluslevyllä ja lukkomutterilla. Kokoa "ilmasiiven" rajoitinruuvi (mutteri, ruuvi, 2 aluslevyä) rungon läpi niin, että mutteri tulee sisäpuolelle.

2 Katso kaavio.

3 Ruuvaa kierteellistä "jousimäntää" sivulevyyn, kunnes se tulee esiin sisäpuolelta. Lukitse paikalleen aluslevyllä ja lukkomutterilla. Kokoa "ilmasiiven" rajoitinruuvi (mutteri, ruuvi, 2 aluslevyä) rungon läpi niin, että mutteri tulee sisäpuolelle.

4 Katso kaavio.

5 Jätä tämä välikappale aluksi pois, kun asetat ilmasiipeä paikalleen – näin tappi saadaan asetettua rungossa olevaan pieneen tapinreikään. Aseta "ilmasiipi" kahden sivulevyn väliin niin, että tappi tulee pieneen reikään.

6 Kun "ilmasiipi" on paikallaan, lisää välikappale ja kohdista ruuvien kanssa.

7 Säädä "jousimännän" asentoa niin, että "ilmasiipi" pääsee kääntymään vapaasti edestakaisin mutta vaatii manuaalista voimaa työntämään "ilmasiipi" eteenpäin säilytysasentoon. Kiristä pitkä ruuvi ja aluslevyt varmistaen, että "ilmasiipi" pääsee kääntymään vapaasti.

8 Vaihdeettavassa nokassa on 2 pronssista muhvia. Aseta teräksinen sisäholkki muhvien sisään ja kohdista ruuvien, aluslevyjen ja mutterin kanssa. Varmista, että pitkä ruuvi kulkee läpi aluslevyn, teräsholkin (teräsholkin on oltava pidempi kuin muhvin kokonaispituus niin, että se tulee esiin toisesta päästä) (pronssisten muhvien ja nokan sisältä), toisen aluslevyn ja mutterin.

9 Kiristä mutteria ja ruuvia, kunnes sivulevyt pysähtyvät sisäholkkiin. Varmista, että nokka pyörii vapaasti.

## K ZipSpeed Xtremen puskuri

1 Vaihto-osat

2 Laita vaihtoruuvit reikiin.

3 Kiinnitä vaihtopuskuri ruuveihin.

4 Laita aluslevy ruuviin, sitten mutteri ja kiristä aluksi käsin.

5 Pidä ruuvia kuusioavaimella ja kiristä mutteri hylsyä ja hylsyavainta tai momenttiavainta käyttäen 8 Nm:iin.

6 Kokoonpano on valmis.

Puskuri irrotetaan seuraamalla ohjeita käänteisessä järjestyksessä.

## L Valjasvaihtoehdot

1 Laskuvarjovaljaat – käytetään tukitankojen ja RP076:n kanssa

2 Teräsmiesvaljaat – käytetään RP076:n kanssa

3 Xtreme-teräsmiesvaljaat – käytetään RP079B ZipSpeed Xtreme -taljarullan kanssa

Français

## A Entretien et maintenance

### Accessoires Zippey

#### [B] Butées crochues

N'importe quelle combinaison de butées plates et crochues peut être employée pour l'utilisation avec le SmartSnap ou avec tout connecteur

### C Came ARC

Instructions de montage :

1 Démontez la came ARC de la poulie Zippey (Fig 1) en dévissant les vis torx T15 de sécurité

2 Montez l'axe dans l'ensemble came et placez les plaques latérales sur l'épaule de chaque extrémité de l'axe (Fig 2 & 4). Portez une attention toute particulière aux plaques latérales

**IMPORTANT :** Les versions 2 & 3 disposent d'un chanfrein en bas du corps

**3** Assurez-vous que les écrous prisonniers sont bien situés à l'intérieur des plaques latérales (Fig 3a & 3b)

**4** Présentez l'ensemble sur la poulie, alignez les trous de vis de la poulie avec les trous des plaques latérales de la came ARC. Insérez les vis T20 (appliquez une légère quantité de frein-filet avant l'insertion) jusqu'à ce qu'elles soient bien ajustées et serrez au couple de 2,5 Nm

#### **D Crochet Grab Catch**

**1** Insérez le support (a) dans le butoir (b). Assurez-vous du bon alignement des trous et insérez le manchon (c)

**2** Montez l'ensemble à la poulie Zippey

**3** Assurez-vous que le point de nylon (fig. 3 ; bleu) préappliqué est visible sur la vis. Insérez les 2 vis. À l'aide de 2 tournevis T20, serrez au couple de 3 Nm.

**4** Le montage est terminé

#### **E Poignée**

**1** Assurez-vous que l'entretoise (c) est dans le bon sens. Montez une rondelle (d) de chaque côté de l'entretoise

**2** Montez la poignée (b)

**3** Insérez l'axe (e) côté doigt en traversant les éléments (b,d,c,d,b). Montez une rondelle (f) et un écrou (g). Serrez l'écrou (g) au couple de 6 Nm

**4** Montez un E-clip (h). Assurez-vous que l'E-clip n'est pas endommagé ni tordu. Un bon montage est important

#### **F Poignée ZipGrip**

Cet accessoire peut s'utiliser avec les poulies RP074 Zippey, RP075 ZipSpeed et RP076 ZipSpeed

#### **Accessoires ZipSpeed**

##### **G Barres stabilisatrices**

**1** La Fig 1 illustre le kit de pièces reçu

**2** Désassembler le kit – démontez l'écrou nyloc attaché (mais non serré) à la barre transversale (fig 2). Retirez la rondelle, la plaque d'extrémité, l'entretoise longue et l'entretoise courte

**3** Insérez l'entretoise courte entre les plaques latérales, puis insérez la barre transversale dans le trou central

Insérez la barre transversale dans le trou de Ø10 mm de la première plaque latérale. Passez ensuite la barre transversale dans la seconde plaque. Glissez l'entretoise longue sur la barre transversale exposée. Attachez la plaque d'extrémité (marque ISC vers l'extérieur et face au point d'attache de la poulie). Placez la rondelle et l'écrou nyloc sur la barre transversale, puis serrez.

**4** Assurez-vous que l'ensemble est bien serré et que les pièces ne peuvent pas bouger

**5** Appliquez de la colle forte sur les faces internes de l'un des bouchons d'extrémité en plastique noir Montez et effectuez une rotation du bouchon sur l'écrou jusqu'à ce qu'il soit collé à la rondelle. NB : cette opération doit être immédiatement effectuée puisque la colle sèche en 10 secondes. Répétez les étapes 11 et 12 pour le deuxième écrou

Remarque : Il est possible de monter ce kit sur votre poulie à l'aide de deux clés. Le montage du kit KT061, lorsqu'il est désassemblé, peut être facilité si l'écrou attaché à la barre transversale est coincé dans un étai ou une pince. Vous disposez ainsi d'une main libre pour centrer l'entretoise courte dans la poulie tandis que vous utilisez votre autre main pour équilibrer cette dernière

#### **H Accessoire ARC**

- 1 Placez l'ensemble came dans le corps
- 2 Assurez-vous que la came est montée dans le bon sens (Fig 2a & b)
- 3 Placez le manchon dans la bague à l'intérieur de la came
- 4 Insérez la vis dans le bouchon d'extrémité
- 5 Assurez-vous que le bouchon d'extrémité est bien inséré dans le trou du corps de la poulie
- 6 Poussez la vis dans le manchon
- 7 Placez le deuxième bouchon sur le côté opposé de la vis
- 8 Assurez-vous que le bouchon d'extrémité est bien inséré dans le trou de la poulie
- 9 Placez l'écrou nyloc neuf sur l'extrémité du filetage et, à l'aide des outils indiqués, serrez (serrage à la main)
- 10 Le bouton à ressort et le manchon doivent être graissés régulièrement à l'aide d'une petite quantité d'huile légère (retirez l'excès d'huile avec un chiffon)

### I Protection ZipSpeed Xtreme

- 1 La protection peut être montée dans les deux sens afin de l'adapter au système de freinage
- 2 La protection se monte à l'aide des vis d'espacement illustrées en (1). Les vis doivent être serrées au couple de 8 Nm.

### J Came ARC ZipSpeed Xtreme

- 1 Vissez le « plongeur à ressort » fileté dans la plaque latérale jusqu'à ce qu'il ressorte à l'intérieur. Bloquez avec la rondelle et le contre-écrou. Assemblez l'ensemble vis de butée de « l'ailette » (écrou, vis, 2 rondelles) sur la plaque portant l'écrou (à l'intérieur)
- 2 Consultez le schéma
- 3 Vissez le « plongeur à ressort » fileté dans la plaque latérale jusqu'à ce qu'il ressorte à l'intérieur. Bloquez avec la rondelle et le contre-écrou. Assemblez l'ensemble vis de butée de « l'ailette » (écrou, vis, 2 rondelles) sur la plaque portant l'écrou (à l'intérieur)
- 4 Consultez le schéma
- 5 N'insérez pas tout de suite l'entretoise lorsque vous montez le sous-ensemble de « l'ailette » cela permettra l'insertion de la tige dans le petit orifice de la plaque. Insérez le sous-ensemble de « l'ailette » entre les deux plaques tout en insérant la tige dans l'orifice
- 6 Une fois le sous-ensemble de « l'ailette » en place, insérez cette entretoise dans l'ouverture et alignez-la avec la vis
- 7 Ajustez le « plongeur à ressort » de sorte que « l'ailette » puisse tourner dans les deux sens, mais qu'une force manuelle soit nécessaire pour pousser « l'ailette » vers l'avant, en position de stockage. Serrez les longues vis et rondelles, mais assurez-vous que « l'ailette » peut tourner sans problème
- 8 La came remplaçable est fournie équipée de deux bagues en bronze. Insérez le manchon interne en acier dans les bagues et alignez-le avec la vis, les rondelles et l'écrou. Assurez-vous que la vis longue passe dans la rondelle, dans le manchon en acier (le manchon doit être plus long que la longueur des bagues combinées de sorte qu'il ressorte de deux côtés) (dans les bagues en bronze et la came), dans la deuxième rondelle et dans l'écrou
- 9 Serrez l'écrou et la vis jusqu'à ce que les plaques se trouvent contre le manchon interne. Assurez-vous de la bonne rotation de la came

### K Butée ZipSpeed Xtreme

- 1 Pièces de rechange
- 2 Insérez les vis de rechange dans les trous
- 3 Montez la butée de rechange sur les vis
- 4 Placez la rondelle sur la vis, puis placez l'écrou sur la vis et commencez par serrer à la main
- 5 Utilisez une clé Allen pour serrer la vis, puis utilisez une clé à cliquet / clé dynamométrique pour

serrer l'écrou au couple de 8 Nm.

6 Le montage est terminé.

Suivez ces instructions dans l'ordre inverse pour démonter une butée.

### L Harnais disponibles

1 Harnais Parachute - s'utilise avec les barres stabilisatrices et la RP076

2 Harnais Superman - s'utilise avec la RP076

3 Harnais Superman Xtreme - s'utilise avec la poulie RP079B ZipSpeed Xtreme

Italiano

## A Cura e manutenzione

### Accessori Zippey

#### B Finecorsa a gancio

Qualsiasi combinazione di finecorsa piatti e a gancio può essere utilizzata per appoggiarvi sopra lo SmartSnap o qualsiasi altro connettore

#### C Camma ARC

Istruzioni di montaggio:

1 Rimuovere la Camma ARC dal carrello Zippey (Fig. 1) utilizzando la chiave torsionometrica di sicurezza T15.

2 Posizionare l'asse attraverso il gruppo camma e posizionare i telai laterali sulla spalla di ciascuna estremità dell'asse (Fig. 2 e 4). Prestare particolare attenzione ai telai laterali da montare.

IMPORTANTE: Le versioni 2 e 3 hanno uno smusso nella parte inferiore del telaio.

3 Verificare che i dadi prigionieri si trovino all'interno dei telai laterali (Fig. 3\* e 3b).

4 Appoggiare l'assemblaggio sul carrello, allineare i fori delle viti nel carrello con i fori nei telai laterali dell'ARC. Montare le viti T20 (applicare una piccola quantità di frenafilietti prima del montaggio) fino a quando non siano completamente aderenti, quindi serrare a 2,5 Nm.

#### D Gancio di presa

1 Far scorrere la staffa (a) nel paraurti (b). Assicurarsi che i fori siano allineati e inserire il manicotto (c).

2 Posizionare l'assieme nello Zippey.

3 Assicurarsi che la toppa di nylon pre-applicata (Fig. 3) (blu) sia visibile sulla vite. Montare la vite x 2. Utilizzando 2 cacciavite T20, serrare a 3 Nm.

4 Assemblaggio completato.

#### E Collegamento dell'impugnatura

1 Assicurarsi che il distanziatore (c) sia nell'orientamento corretto. Montare la rondella (d) su ciascun lato del distanziatore.

2 Posizionare il collegamento dell'impugnatura (b).

3 Inserire l'asse (e) dal lato della porta attraverso gli elementi (b, d, c, d, b). Montare la rondella (f) e il dado (g). Serrare il dado (g) a 6 Nm.

4 Montare l'E-clip (h). Assicurarsi che l'E-clip non sia danneggiato o distorto. Il montaggio corretto è importante.

#### F Maniglia ZipGrip

Questo accessorio può essere utilizzato con RP074 Zippey, RP075 ZipSpeed, e RP076 ZipSpeed.

### **Accessori ZipSpeed**

#### **G Barre stabilizzatrici**

**1** La Fig. 1 mostra il kit di parti come ricevuto.

**2** Smontare il kit - rimuovere il dado nyloc che è montato (ma non fissato) sulla barra trasversale (Fig. 2).

**3** Rimuovere la rondella, la piastra terminale, il distanziatore lungo e il distanziatore corto.

**4** Inserire il distanziatore piccolo tra i telai laterali, e posizionare la barra trasversale attraverso il foro centrale.

Far scorrere la barra trasversale attraverso il foro da  $\varnothing$  10 mm nel primo telaio laterale. Continuare a far passare la barra trasversale attraverso il secondo telaio. Far scorrere il distanziatore lungo sulla barra trasversale esposta. Fissare la piastra terminale (marchio ISC rivolto verso l'esterno e verso il punto di attacco del carrello). Posizionare la rondella e il dado Nyloc sulla barra trasversale e serrare.

**5** Assicurarsi che l'assemblaggio sia saldo e che non ci sia movimento nelle parti.

**6** Applicare la supercolla sulle facce interne di uno dei cappucci terminali in plastica nera.

Spingere e ruotare sul controdado fino a quando non sia a filo con la rondella. NB: questa operazione deve essere eseguita immediatamente in quanto la colla si indurisce entro 10 secondi. Ripetere i passaggi 11 e 12 per il secondo controdado.

Nota: È possibile montare questo kit sul carrello esistente utilizzando due chiavi. Il montaggio del kit KT061 può essere favorito se, una volta smontato, il controdado attaccato alla traversa è montato in una morsa o morsetto - questo lascia libera una mano per centralizzare il piccolo distanziatore nel carrello mentre si usa l'altra mano per equilibrare il carrello.

#### **H Attacco ARC**

**1** Posizionare il gruppo camma nel telaio.

**2** Accertarsi che la camma sia montata con l'orientamento corretto (Fig 2a e b).

**3** Posizionare il manicotto nella boccola del gruppo camma.

**4** Posizionare la vite attraverso il cappuccio.

**5** Accertarsi che il cappuccio sia posizionato nel foro del telaio del carrello.

**6** Spingere la vite attraverso il manicotto.

**7** Posizionare il secondo cappuccio sull'estremità opposta della vite.

**8** Accertarsi che il cappuccio sia posizionato nel foro del carrello.

**9** Posizionare il dado nyloc nuovo (non usato) sull'estremità della filettatura e, usando gli strumenti elencati, serrare (a mano).

**10** Il pulsante a molla e il manicotto devono essere lubrificati regolarmente, utilizzando una piccola quantità di olio leggero (rimuovere l'olio in eccesso con un panno).

#### **I Parafango ZipSpeed Xtreme**

**1** Il parafango può essere montato in entrambi gli orientamenti per adattarsi al sistema di frenata ad impatto.

**2** Il parafango viene montato utilizzando le viti distanziatrici esistenti mostrate in (1). Le viti devono essere serrate a 8 Nm.

#### **J Camma ARC ZipSpeed Xtreme**

**1** Avvitare il "pistone a molla" filettato nel telaio laterale fino a farlo sporgere all'interno. Bloccarlo in posizione con la rondella e il controdado. Montare il gruppo della vite di fine corsa della "paletta dell'aria" (dado, vite, 2x rondelle) attraverso il telaio con il dado all'interno.

**2** Vedere la figura.

**3** Avvitare il "pistone a molla" filettato nel telaio laterale fino a farlo sporgere all'interno. Bloccarlo

in posizione con la rondella e il controdado. Montare il gruppo della vite di fine corsa della "paletta dell'aria" (dado, vite, 2X rondelle) attraverso il telaio con il dado all'interno.

**4** Vedere la figura.

**5** Inizialmente lasciare fuori questo distanziatore mentre si inserisce il sottogruppo "paletta dell'aria": questo consentirà di posizionare il perno nel piccolo foro del perno nel telaio. Inserire il sottogruppo "paletta dell'aria" tra i 2 telai laterali, posizionando il perno nel piccolo foro.

**6** Una volta posizionato il sottogruppo "paletta dell'aria", posizionare questo distanziatore nello spazio e allinearli con la vite.

**7** Regolare la posizione del "pistone a molla" in modo che la "paletta dell'aria" sia libera di ruotare avanti e indietro ma richieda una forza manuale per spingere la "paletta dell'aria" in avanti nella posizione di riposo. Serrare la vite lunga, le rondelle, ma assicurarsi che la "paletta dell'aria" sia libera di ruotare.

**8** La camma sostituibile viene fornita dotata di 2 boccole in bronzo. Posizionare il manicotto interno in acciaio all'interno delle boccole e allinearli con la vite, le rondelle e il dado. Assicurarsi che la vite lunga passi attraverso la rondella, il manicotto in acciaio (il manicotto in acciaio deve essere più lungo della lunghezza combinata della boccola, in modo da sporgere da entrambe le estremità) (all'interno delle boccole di bronzo e della camma), la seconda rondella e il dado.

**9** Serrare il dado e la vite fino a quando i telai si fermano sul manicotto interno. Assicurarsi che la camma ruoti liberamente.

## **K Paraurti ZipSpeed Xtreme**

**1** Componenti di ricambio.

**2** Inserire le viti di ricambio nei fori.

**3** Attaccare il paraurti sostitutivo sulle viti.

**4** Posizionare la rondella sulla vite, quindi posizionare il dado sulla vite e iniziare a serrare a mano.

**5** Utilizzare una chiave esagonale per fissare la vite e utilizzare una chiave a bussola e una chiave a cricchetto / chiave dinamometrica per serrare il dado a 8 Nm.

**6** Assemblaggio completato.

Per disinstallare un paraurti, seguire queste istruzioni al contrario.

## **L Opzioni di Imbracatura**

**1** Imbracatura Paracadute - da usare con le Barre stabilizzatrici e RP076.

**2** Imbracatura Superman - da usare con RP076.

**3** Imbracatura Superman Xtreme - da usare con il Carrello RP079B ZipSpeed Xtreme.

**Nederlands**

## **A Verzorging en onderhoud**

### **Zippey accessoires**

#### **B Gehaakte eindstops**

Elke combinatie van platte en gehaakte eindstops kan worden gebruikt om de SmartSnap of een andere connector op te zetten

#### **C ARC nok**

Instructies voor plaatsing:

**1** Verwijder de ARC nok van de Zippey-trolley (Afb 1) met T15-veiligheidsstork

**2** Plaats de as door de nokkenassemblage en plaats de zijframes op de schouder van elk uiteinde



van de as (Fig. 2 en 4). Besteed speciale aandacht aan de zijframes die moeten worden gemonteerd BELANGRIJK: Versie 2 & 3 hebben een afschuining onderaan het frame

**3** Zorg ervoor dat de geboorde moeren zich aan de binnenkant van de zijframes bevinden (Fig. 3a en 3b).

**4** Breng het geheel aan op de trolley, lijn de schroefgaten in de trolley uit met de gaten in de ARC-zijframes. Breng de T20-schroeven aan (breng een kleine hoeveelheid schroefdraadborging aan voordat u deze monteert) totdat ze helemaal vast zitten en draai vervolgens aan tot 2,5Nm

#### **D Grijpsluiters**

**1** Schuif de beugel (a) in de bumper (b). Zorg dat de gaten uitlijnen en plaats huls (c).

**2** Plaats systeem in Zippey

**3** Zorg ervoor dat de vooraf aangebrachte nylonpleister (Fig. 3) (blauw) zichtbaar is op de schroef. Plaats schroef x 2. Gebruik 2 x T20 schroevendraaier en span aan tot 3Nm.

**4** Montage voltooid

#### **E Grijpkoppeling**

**1** Zorg dat de afstandsplaat (c) zich in de correcte richting bevindt. Plaats een sluitring (d) op elke zijde van de afstandsplaat

**2** Plaats de grijpkoppeling (b)

**3** Plaats as (e) van de poortzijde door de items (b,d,c,d,b). Plaats sluitring (f) en moer (g). Span moer (g) aan tot 6Nm

**4** Plaats E-klem (h). Zorg dat E-klem niet is beschadigd of vervormd. Correcte plaatsing is belangrijk

#### **F ZipGrip hendel**

Dit accessoire kan gebruikt worden met RP074 Zippey, RP075 ZipSpeed en RP076 ZipSpeed

#### **ZipSpeed Accessoires**

##### **G Stabilisatiebalken**

**1** Fig 1 toont de kit van onderdelen als ontvangen

**2** Demonteer de kit - verwijder de nyloc-moer die is aangebracht (maar niet vastgezet) aan de dwarsbalk (fig. 2). Verwijder de sluitring, eindplaat, lange afstandshouder en korte afstandshouder.

**3** Plaats de kleine afstandshouder tussen de zijframes en plaats de dwarsbalk door het middengat.

Schuif de dwarsbalk door het gat van Ø10 mm in het eerste zijframe. Blijf de dwarsbalk door het tweede frame steken. Schuif het lange afstandsstuk over de zichtbare dwarsbalk. Bevestig de eindplaat (ISC-markering naar buiten en in de richting van het bevestigingspunt van de trolley). Plaats de sluitring en de nyloc-moer op de dwarsbalk en haal aan.

**4** Zorg ervoor dat de montage veilig is en er geen beweging in de onderdelen is

**5** Breng secondenlijm aan op de binnenkanten van een van de zwarte plastic einddoppen

Duw tegen de borgmoer en draai deze totdat deze gelijk ligt met de sluitring. NB: dit moet onmiddellijk gebeuren aangezien de lijm binnen 10 seconden vastzit. Herhaal stap 11 en 12 voor de tweede borgmoer. Let op: Het is mogelijk om deze kit met twee sleutels aan uw bestaande trolley te bevestigen. Het kan helpen bij het monteren van de kit KT061 als de borgmoer die aan de dwarsbalk is bevestigd, in gedemonteerde toestand in een bankschroef of klem wordt bevestigd-dit maakt één hand vrij om het kleine afstandsstuk in de trolley te centraliseren terwijl u de andere hand gebruikt om de trolley in balans te brengen

#### **H ARC-bevestiging**

**1** Plaats de nokkenmontage in het frame

- 2 Zorg ervoor dat de nok in de juiste richting is geplaatst (afb. 2a & b).
- 3 Plaats de huls in de bus in de nokkenassemblage
- 4 Plaats de schroef door de einddop
- 5 Zorg ervoor dat de eindkap in het gat in het frame van de trolley zit
- 6 Duw de schroef door de huls
- 7 Plaats de tweede einddop aan het andere uiteinde van de schroef
- 8 Zorg ervoor dat de eindkap in het gat van de trolley zit
- 9 Plaats de nieuwe (ongebruikte) nyloc-moer op het uiteinde van de draad en draai (handvast) aan met het vermelde gereedschap
- 10 De veerbelaste knop en de huls moeten regelmatig worden geolied met een kleine hoeveelheid lichte olie (verwijder overtollige olie met een doek)

### I ZipSpeed Xtreme Fender

- 1 De fender kan in beide richtingen worden gemonteerd al naargelang het botsremsysteem
- 2 De fender wordt gemonteerd met behulp van de bestaande afstandsschroeven getoond in (1). Schroeven aan te spannen tot 8Nm.

### J ZipSpeed Xtreme ARC nok

- 1 Schroef de 'geveerde plunjer' met schroefdraad in het zijframe totdat deze naar binnen uitsteekt. Zet vast met de ring en borgmoer. Monteer de 'luchtpeddel'-begrenzerschroefconstructie (moer, schroef, 2X sluitringen) door het frame met de moer aan de binnenkant
- 2 Zie diagram
- 3 Schroef de 'geveerde plunjer' met schroefdraad in het zijframe totdat deze naar binnen uitsteekt. Zet vast met de ring en borgmoer. Monteer de 'luchtpeddel'-begrenzerschroefconstructie (moer, schroef, 2X sluitringen) door het frame met de moer aan de binnenkant
- 4 Zie diagram
- 5 Laat deze afstandhouder in eerste instantie weg terwijl u de 'luchtpeddel'-subconstructie plaatst - hierdoor kan de pin in het kleine pengat in het frame worden geplaatst. Steek de 'luchtpeddel' subassemblage tussen de 2 zijframes en plaats de pin in het kleine gaatje
- 6 Zodra de 'luchtpeddel' op zijn plaats zit, plaatst u deze afstandhouder in de opening en lijnt u deze uit met de schroef
- 7 Pas de positie van de 'geveerde plunjer' aan zodat de 'luchtpeddel' vrij heen en weer kan draaien, maar handmatige kracht vereist is om de 'luchtpeddel' naar voren te duwen in de opslagpositie. Draai de lange schroef en sluitringen vast, maar zorg ervoor dat de 'luchtpeddel' vrij kan draaien
- 8 De vervangbare nok wordt geleverd met 2 bronzen bussen. Plaats de binnenste stalen huls in de bussen en lijn deze uit met de schroef, ringen en moer. Zorg ervoor dat de lange schroef door de ring, stalen huls gaat (de stalen huls moet langer zijn dan de gecombineerde lengte van de bus, zodat deze aan beide uiteinden uitsteekt) (in de bronzen bussen en nok), tweede sluitring en moer
- 9 Draai de moer en de schroef vast totdat de frames op de binnenhuls stoppen. Zorg dat de nok vrij kan draaien

### K ZipSpeed Xtreme bumper

- 1 Vervangingsonderdelen
- 2 Steek vervangende schroeven in de gaten
- 3 Bevestig de vervangende bumper op de schroeven
- 4 Plaats de ring op de schroef, plaats vervolgens de moer op de schroef en begin met de hand vast te draaien
- 5 Gebruik een inbussleutel om de schroef vast te zetten en gebruik een dopsleutel en een ratel/sleutel om de moer vast te zetten tot 8Nm.

## 6 Montage voltooid.

Om een bumper te demonteren volgt u deze instructies in omgekeerde volgorde.

### L Harnasopties

1 Parachute harnas - voor gebruik met stabilisatiebalken en RP076

2 Superman harnas - voor gebruik met P076

3 Superman Xtreme harnas - voor gebruik met RP079B ZipSpeed Xtreme Trolley

Norsk

## A Stell & vedlikehold

### Zippey-tilbehør

#### B Tilkoblede endestykker

Enhver kombinasjon av flate og tilkoblede endestykker kan brukes til å hvile SmartSnap eller hvilken som helst annen kobling på

#### C ARC-kam

Monteringsanvisning:

1 Fjern ARC-kammen fra Zippey-trinsen (Fig. 1) ved bruk av T15 sikkerhets-torx

2 Plasser akslingen gjennom kam-enheten og plasser siderammene på skuldrene på hver side av akslingen (Fig. 2 & 4). Vær særlig oppmerksom på siderammene som skal monteres

VIKTIG: Versjon 2 & 3 har en avfasning nederst på rammen

3 Sikre at fangemutterne befinner seg på innsiden av siderammene (Fig 3a & 3b)

4 Før enheten opp til trinsen, tilpass skruhellene i trinsen med hullene i ARC-siderammene. Monter T20-skruene (påfør en liten mengde gjengelås før monteringen) til de sitter helt tett og dreii de til 2,5Nm

#### D Fangeklemme

1 Trekk braketten (a) inn i demperen (b). Sikre at hullene er tilpasset og sett inn hylsen (c)

2 Plasser enheten inn i Zippey

3 Sikre at den forhåndspåførte nylonlappen (Fig. 3) (blå) er synlig på skruen. Monter skruer x 2. Bruk 2 x T20 skrutrekker, stram til 3Nm.

4 Enheten er ferdigmontert

#### E Gripekobling

1 Sikre at kilen (c) er i riktig retning. Monter stoppskiven (d) på hver side av kilen

2 Lokaliser gripekoblingen (b)

3 Før akslingen (e) fra portsiden gjennom delene (b,d,c,d,b). Monter stoppskive (f) og mutter (g). Stram mutteren (g) til 6Nm

4 Monter E-klipsen (h). Sikre at E-klipsen ikke er ødelagt eller forvrent. Det er viktig å montere riktig

#### F ZipGrip-håndtak

Dette tilbehøret kan brukes med RP074 Zippey, RP075 ZipSpeed, og RP076 ZipSpeed

#### ZipSpeed-tilbehør

#### G Stabilisatorstenger

**1** Fig. 1 viser mottatt delesett

**2** Demonter settet – fjern nyloc-mutteren som er montert (men ikke sikret) til tverrstaven (Fig. 2) Fjern stoppskiven, endeplaten, lang kile og kort kile

**3** Før den lille kilen mellom siderammene, og finn tverrstangen gjennom senter-hullet.

Trekk tverrstangen gjennom Ø10mm-hullet på den første siden av rammen. Fortsett å trekke tverrstangen gjennom den andre rammen. Trekk den lange kilen over den eksponerte tverrstangen. Fest endeplaten (ISC-merket vendt utover og mot festepunktet på trinsen). Plasser kilen og nyloc-mutteren inn på tverrstangen og stram.

**4** Sikre at enheten sitter trygt og at det ikke er bevegelse i delene

**5** Påfør superlim på innsiden av en av de svarte endestykkene av plast

Trykk og roter på låsemutteren til den er jevnt med stoppskiven. NB: Dette må gjøres umiddelbart siden limet stivner i løpet av 10 sekunder. Gjenta steg 11 og 12 for den andre låsemutteren

Merk: Det er mulig å montere dette settet til din eksisterende trinse ved å bruke to skiftenøkler. Det kan hjelpe monteringen av KTO61-settet hvis, når demontert, låsemutteren som er festet til tverrstangen monteres inn i et skruestykke eller en klemme – dette frigjør den ene hånden til å sentrere den lille kilen i trinsen mens du bruker den andre hånden til å justere trinsen

## H ARC-kobling

**1** Plasser kam-enheten inn i rammen

**2** Sikre at kammen er montert i riktig retning (Fig 2a & b)

**3** Plasser hylsen inn i sylindern innenfor kam-enheten

**4** Plasser skruen gjennom endelokket

**5** Sikre at endelokket er inne i hullet i trinserammen

**6** Dytt skruen gjennom hylsen

**7** Plasser det andre endelokket på motsatt side av skruen

**8** Sikre at endelokket sitter inne i hullet i trinsen

**9** Plasser den nye (ubrukte) nyloc-mutteren på enden av tråden og stram ved hjelp av det oppførte verktøyet (håndstramt)

**10** Den fjærbelastede knappen og hylsen bør oljes jevnlige, ved å bruke en liten mengde med lett olje (fjern overfødig olje med en klut)

## I ZipSpeed Xtreme-fender

**1** Fender kan monteres i begge retninger for å passe med støtdempersystemet

**2** Fenderen monteres ved å bruke de eksisterende kileskruene vist i (1). Skrur skal strammes til 8Nm.

## J ZipSpeed Xtreme ARC-kam

**1** Skru det gjengede 'fjærstempleet' inn i siderammen til den når inn på innsiden. Lås på plass med stoppskiven og låsemutteren. Fest 'luftårens' stoppskrueenhet (mutter, skrue, 2X stoppskiver) gjennom rammen med mutteren på innsiden

**2** Se diagram

**3** Skru det gjengede 'fjærstempleet' inn i siderammen til den når inn på innsiden. Lås på plass med stoppskiven og låsemutteren. Fest 'luftårens' stoppskrueenhet (mutter, skrue, 2X stoppskiver) gjennom rammen med mutteren på innsiden

**4** Se diagram

**5** Kilen skal utelates når 'luftåre'-enheten settes inn – dette gjør at pin-en kan plasseres i det lille pin-hullet i rammen. Før 'luftåre'-enheten inn mellom de 2 siderammene, plasser pin-en i det lille hullet

**6** Straks 'luftåre'-enheten er på plass, plasser denne kilen inn i hullet og tilpass den med skruen

**7** Juster posisjonen til 'fjærstempleet' slik at 'luftåren' roterer fritt frem og tilbake, men krever manuell kraft for å dytte 'luftåren' frem til stopp-posisjon. Stram den lange skruen, stoppskivene, men sikre

at 'Luftären' roterer fritt

8 Den utskiftbare kammen kommer med 2 festede bronsesyndre. Plasser den indre stålhylsen inn i sylindrerne og tilpass den med skruen, stoppskivene og mutter. Sikre at den lange skruen går gjennom stoppskiven, stålhylsen (stålhylsen skal være lenger enn den kombinerte sylindrelengden, slik at den stikker ut i hver ende) (inne i bronsesyndrerne og kammen), andre stoppskive og mutter  
9 Stram mutter og skrue til rammene stopper på den indre hylsen. Sikre at kammen roterer fritt

### K ZipSpeed Xtreme-demper

- 1 Erstatningsdeler
  - 2 Sett erstatningsskruene inn i hullene
  - 3 Fest erstatningsdemperen på skruene
  - 4 Plasser stoppskiven på skruen, plasser så mutteren på skruen og begynn å stramme for hånd
  - 5 Bruk en sekskantnøkkel for å sikre skruen og bruk en skralle / momentnøkkel for å stramme mutteren til 8Nm.
  - 6 Enheten er ferdimontert.
- For å avinstallere en demper, følg denne anvisningen i omvendt rekkefølge.

### L Alternativer for sele

- 1 Fallskjermsele – for bruk med stabilisatorstang og RP076
- 2 Supermann-sele – for bruk med RP076
- 3 Supermann-sele Xtreme – for bruk med RP079B ZipSpeed Xtreme-trinse

Polski

## A Czyszczenie i konserwacja

### Aksesoria Zippey

#### B Zakrzywione zderzaki krańcowe

Można użyć dowolnej kombinacji płaskich i zakrzywionych zderzaków krańcowych z urządzeniem SmartSnap lub dowolnym innym łącznikiem

#### C Krzywka ARC

Instrukcje montażu:

- 1 Zdjąć krzywkę ARC z bloczka Zippey (rys. 1) za pomocą bitu gwiazdkowego T15
- 2 Przyłożyć oś przez krzywkę i umieścić okładziny boczne na ramieniu na obu końcach osi (rys. 2 i 4). Należy zwrócić szczególną uwagę na prawidłowe mocowanie okładzin bocznych  
WAŻNE: W wersjach 2 i 3 na dole okładziny występuje skos
- 3 Upewnić się, że nakrętki zabezpieczające znajdują się wewnątrz bocznych okładzin (rys. 3a i 3b)
- 4 Przyłożyć element do bloczka, ustawić otwory na śruby w bloczku w jednej linii z otworami w bocznych okładzinach ARC. Wkręcić śruby T20 (przed wkręceniem należy natożyć niewielką ilość środka zabezpieczającego do gwintów), aż będą całkowicie przylegały, a następnie dokręcić, stosując moment obrotowy 2,5 Nm

#### D Uchwyt zaciskowy

- 1 Wsunąć wspornik (a) do ogranicznika (b). Upewnić się, że otwory znajdują się w jednej linii, a następnie włożyć tuleję (c)
- 2 Włożyć element do bloczka Zippey
- 3 Upewnić się, że fabrycznie natożona tątka nylonowa (rys. 3) (niebieska) jest widoczna na śrubie.

Wkręcić dwie śruby. Za pomocą śrubokrętu T20 dokręcić śruby z momentem dokręcania 3 Nm.

#### 4 Montaż ukończony

### E Łącznik z uchwytem

- 1 Upewnić się, że podkładka dystansowa (c) jest ustawiona we właściwą stronę. Zainstalować podkładki (d) po obu stronach podkładki dystansowej
- 2 Zlokalizować łącznik z uchwytem (b)
- 3 Włożyć oś (e) od strony zamka przez elementy (b, d, c, d, b). Zainstalować podkładkę (f) i śrubę (g). Dokręcić śrubę (g) z momentem dokręcania 6 Nm
- 4 Nałożyć zacisk (h). Upewnić się, że zacisk nie jest uszkodzony lub odkształcony. Ważna jest właściwa instalacja

### F Uchwyt ZipGrip

To akcesorium może być używane z RP074 Zippey, RP075 ZipSpeed oraz RP076 ZipSpeed

### Akcesoria ZipSpeed

#### G Pręty stabilizujące

- 1 Rys. 1 przedstawia zestaw dostarczonych części
- 2 Zdemonstrować zestaw — zdjąć nakrętkę z wkładką nylonową, która jest założona (ale nie jest dokręcona) na poprzeczkę (rys. 2) Zdjąć podkładkę, płytkę tylną, długą podkładkę dystansową i krótką podkładkę dystansową
- 3 Włożyć małą podkładkę dystansową między okładziny boczne i przełożyć poprzeczkę przez środkowy otwór. Wsunąć pręt przez otwór o średnicy 10 mm w pierwszej okładzinie bocznej. Kontynuować wsuwanie pręta przez drugą okładzinę boczną. Wsunąć długą podkładkę dystansową na wystającą część pręta. Założyć płytkę tylną (oznaczenie ISC musi być skierowane na zewnątrz i w stronę punktu mocowania bloczka). Założyć podkładkę i nakrętkę z wkładką nylonową na poprzeczkę i dokręcić.
- 4 Upewnić się, że zestaw jest bezpieczny i że części się nie poruszają
- 5 Nałożyć klej superglue na wewnętrzne powierzchnie jednej z czarnych plastikowych zaślepek. Wcisnąć i wkręcić na nakrętkę zabezpieczającą aż do zlicowania z podkładką. Uwaga: należy to zrobić natychmiast, ponieważ klej twardnieje w ciągu 10 sekund. Powtórzyć czynności 11 i 12 z drugą nakrętką zabezpieczającą

Uwaga: Zestaw ten można zamocować do istniejącego bloczka za pomocą dwóch kluczy. Montaż zestawu KT061 może być łatwiejszy, jeśli po rozłożeniu nakrętki zabezpieczającej przymocowana do poprzeczki zostanie zamontowana w imadle lub zacisku — to pozwoli uwolnić jedną rękę, za pomocą której można umieścić małą podkładkę dystansową na środku w wózku, podczas gdy drugą ręką można wyważyć wózek

### H Montaż krzywki ARC

- 1 Umieścić krzywkę w korpusie urządzenia
- 2 Upewnić się, że krzywka jest ustawiona we właściwą stronę (rys. 2a i b)
- 3 Umieścić tuleję w otworze wewnątrz krzywki
- 4 Przełożyć śrubę przez zaślepkę
- 5 Upewnić się, że zaślepka znajduje się w otworze w korpusie wózka
- 6 Przełożyć śrubę przez tuleję
- 7 Nałożyć drugą zaślepkę na przeciwny koniec śruby
- 8 Upewnić się, że zaślepka znajduje się w otworze w korpusie wózka
- 9 Nałożyć nową (nieużywaną) nakrętkę z wkładką nylonową na koniec gwintu i dokręcić (dokręcić ręcznie) przy użyciu wymienionych narzędzi
- 10 Przycisk sprężynowy i tuleja powinny być regularnie smarowane z wykorzystaniem niewielkiej ilości rzadkiego oleju (nadmiar oleju należy usunąć szmatką)

## I Ostona urządzenia ZipSpeed Xtreme

1 Ostonę można zamocować dowolną stroną odpowiednio do mechanizmu hamulca chroniącego przed uderzeniem

2 Ostonę mocuje się za pomocą istniejących śrub dystansowych pokazanych na (1). Śruby dokręcić do 8 Nm.

## J Krzywka ARC urządzenia ZipSpeed Xtreme

1 Wkręcić gwintowany „trzcien sprężynowy” w okładzinę boczną, żeby wystawał od wewnątrz. Zablokować na miejscu za pomocą podkładki i nakrętki kontrującej. Przetoczyć zestaw mocujący do „wiosta powietrznego” (nakrętka, śruba, 2 podkładki) przez korpus z nakrętką od wewnątrz

2 Zob. rysunek

3 Wkręcić gwintowany „trzcien sprężynowy” w okładzinę boczną, żeby wystawał od środka. Zablokować na miejscu za pomocą podkładki i nakrętki kontrującej. Przetoczyć zestaw mocujący do „wiosta powietrznego” (nakrętka, śruba, 2 podkładki) przez korpus z nakrętką od wewnątrz

4 Zob. rysunek

5 Na początku pominąć tę podkładkę dystansową podczas wkładania zespołu „wiosta powietrznego” - pozwoli to umieścić pin w małym otworze na pin w korpusie. Włożyć zespół „wiosta powietrznego” pomiędzy dwie okładziny boczne, umieszczając pin w małym otworze

6 Po umieszczeniu zespołu „wiosta powietrznego” na miejscu, umieścić tę podkładkę dystansową w szczelinie i ustawić w jednej linii ze śrubą

7 Wyregulować położenie „trzcienia sprężynowego” w taki sposób, aby „wiosto powietrzne” mogło się swobodnie obracać w obie strony, ale żeby wciśnięcie do przodu „wiosta powietrznego” do pozycji przechowywania wymagało użycia siły ręcznej. Dokręcić długą śrubę, podkładki, ale upewnić się, że „wiosto powietrzne” może się swobodnie obracać

8 Wymienna krzywka dostarczana jest już wyposażona w 2 tuleje z brązu. Umieścić wewnętrzną tuleję ze stali w tulejach z brązu i ustawić w jednej linii ze śrubą, podkładkami i nakrętką. Upewnić się, że długa śruba przechodzi przez podkładkę, tuleję stalową (tuleja stalowa powinna być dłuższa niż wynosi łączna długość tulei z brązu, żeby wystawała po obu końcach) (wewnątrz tulei z brązu i krzywki), drugą podkładkę i nakrętkę

9 Dokręcić nakrętkę i śrubę, aż okładziny zatrzymają się na wewnętrznej tulei. Upewnić się, że krzywka obraca się swobodnie

## K Ogranicznik urządzenia ZipSpeed Xtreme

1 Elementy zamienne

2 Włożyć śruby zamienne do otworów

3 Założyć ogranicznik zamienny na śruby

4 Nałożyć podkładkę na śrubę, a następnie nałożyć nakrętkę na śrubę i zacząć dokręcać ręcznie

5 Za pomocą klucza imbusowego przytrzymać śrubę i za pomocą klucza nasadowego / klucza dynamometrycznego dokręcić nakrętkę do 8 Nm.

6 Montaż ukończony.

W celu odinstalowania ogranicznika należy wykonać te same kroki w odwrotnej kolejności.

## L Opcje uprząży

1 Uprząż Parachute - do stosowania z pretami stabilizującymi i RP076

2 Uprząż Superman - do stosowania z RP076

3 Uprząż Superman Xtreme - do stosowania z wózkiem RP079B ZipSpeed Xtreme

Português

## A Cuidados e manutenção

### Acessórios Zippey

#### B Batentes enganchados

Qualquer combinação de batentes lisos e enganchados pode ser usada para assentar o SmartSnap ou qualquer outro conector

#### C Excêntrico ARC

Instruções de montagem:

- 1 Retire o excêntrico ARC do carrinho Zippey (Fig. 1) com uma chave torx de segurança T15.
- 2 Coloque o eixo através do conjunto do excêntrico e coloque as estruturas laterais no ombro de cada extremidade do eixo (Fig. 2 e 4). Preste especial atenção às estruturas laterais a integrar. **IMPORTANTE:** As versões 2 e 3 têm uma chanfradura no fundo da estrutura.
- 3 Certifique-se de que as porcas prisioneiras estão localizadas no interior das estruturas laterais (Fig. 3a e 3b).
- 4 Mova o conjunto para o carrinho e alinhe os orifícios do parafuso no carrinho com os orifícios das estruturas laterais ARC. Insira os parafusos T20 (aplique uma pequena quantidade de pasta de fixação de roscas antes) até estarem completamente ajustados e depois aperte até 2,5 Nm.

#### D Fixação de retenção

- 1 Deslize o suporte (a) para o amortecedor (b). Certifique-se de que os orifícios ficam alinhados e insira a manga (c).
- 2 Coloque o conjunto no Zippey.
- 3 Certifique-se de que o remendo de nylon pré-aplicado (Fig. 3) (azul) está visível no parafuso. Insira os dois parafusos. Usando 2 vezes a chave de parafusos T20, aperte a 3 Nm.
- 4 Montagem concluída.

#### E Grip Link

- 1 Certifique-se de que o espaçador (c) está no sentido correto. Insira a anilha (d) em cada lado do espaçador.
- 2 Localize o Grip Link (b).
- 3 Insira o eixo (e) do lado do gatilho através dos itens (b,d,c,d,b). Integre a anilha (f) e a porca (g). Aperte a porca (g) a 6 Nm.
- 4 Insira o E-clip (h). Certifique-se de que o E-clip não está danificado nem alterado. É importante que fique corretamente inserido.

#### F Alavanca ZipGrip

Este acessório pode ser usado com o RP074 Zippey, o RP075 ZipSpeed e o RP076 ZipSpeed.

### Acessórios ZipSpeed

#### G Barras estabilizadoras

- 1 A Fig. 1 mostra o kit de peças recebidas.
- 2 Desmonte o kit - remova a porca Nyloc integrada (mas não segura) na travessa (Fig. 2). Remova a anilha, a placa de extremidade, o espaçador longo e o espaçador curto.
- 3 Insira o pequeno espaçador entre as estruturas laterais e coloque a travessa através do orifício central.  
Deslize a travessa pelo orifício de Ø 10 mm na primeira estrutura lateral. Continue a passar a travessa pela segunda estrutura. Deslize o longo espaçador sobre a travessa exposta. Prenda a placa de



extremidade (marca ISC para fora e a apontar para o ponto de fixação do carrinho). Coloque a anilha e a porca Nyloc na travessa e aperte.

**4** Certifique-se de que o conjunto está seguro e de que não há movimento das peças.

**5** Aplique supercola nas faces internas de uma das tampas da extremidade de plástico pretas. Empurre e gire na contraporca até estar nivelada com a anilha. Nota: isto tem de ser feito de imediato, uma vez que a cola assenta em 10 segundos. Repita os passos 11 e 12 para a segunda contraporca. Nota: É possível integrar este kit no seu carrinho atual com duas chaves de porcas. Pode auxiliar na montagem do kit KT061 se, quando desmontada, a contraporca presa na travessa for inserida num torno ou numa braçadeira – isto liberta uma mão para neutralizar o espaçador pequeno no carrinho, ao mesmo tempo que usa a sua outra mão para equilibrar o carrinho.

## H Fixação ARC

**1** Coloque o conjunto do excêntrico na estrutura.

**2** Certifique-se de que o excêntrico é inserido no sentido correto (Fig. 2a e b).

**3** Ponha a manga no casquilho, dentro do conjunto do excêntrico.

**4** Coloque o parafuso pela tampa da extremidade.

**5** Certifique-se de que a tampa da extremidade assenta no interior do orifício da estrutura do carrinho.

**6** Empurre o parafuso pela manga.

**7** Coloque a segunda tampa da extremidade na extremidade oposta do parafuso.

**8** Certifique-se de que a tampa da extremidade assenta no interior do orifício do carrinho.

**9** Coloque a nova (por usar) porca Nyloc na extremidade da rosca e, usando as ferramentas listadas, aperte (manualmente).

**10** O botão acionado por mola e a manga devem ser regularmente lubrificados com uma pequena quantidade de óleo suave (retire o excesso de óleo com um pano).

## I Para-choques ZipSpeed Xtreme

**1** O para-choques pode ser inserido em qualquer direção para se adaptar ao sistema de travagem de impacto.

**2** O para-choques é inserido usando os parafusos espaçadores existentes apresentados em (1). Os parafusos devem ser apertados a 8 Nm.

## J Excêntrico ARC do ZipSpeed Xtreme

**1** Aparafuse o "êmbolo de mola" à estrutura lateral até ficar saliente no interior. Bloqueie no devido local com a anilha e a contraporca. Monte o conjunto do parafuso de limite da patilha de ar (porca, parafuso, 2 anilhas) através da estrutura com a porca no interior.

**2** Ver diagrama.

**3** Aparafuse o "êmbolo de mola" à estrutura lateral até ficar saliente no interior. Bloqueie no devido local com a anilha e a contraporca. Monte o conjunto do parafuso de limite da patilha de ar (porca, parafuso, 2 anilhas) através da estrutura com a porca no interior.

**4** Ver diagrama.

**5** Inicialmente, deixe este espaçador de fora enquanto insere o subconjunto da patilha de ar. Isto irá permitir que o pino seja colocado no orifício pequeno do pino na estrutura. Insira o subconjunto da patilha de ar entre as 2 estruturas laterais, colocando o pino no orifício pequeno.

**6** Quando o subconjunto da patilha de ar estiver no devido lugar, coloque este espaçador na folga e alinhe-o com o parafuso.

**7** Ajuste a posição do "êmbolo de mola" para que a patilha de ar possa rodar livremente para a frente e para trás, mas necessite de força manual para empurrar a patilha manual para a frente, para a

posição de armazenamento. Aperte o parafuso comprido e as anilhas, mas certifique-se de que a patilha de ar pode rodar livremente

**8** O excêntrico substituível vem com 2 casquilhos de bronze. Coloque a manga interna de a o dentro dos casquilhos e alinhe-a com o parafuso, as anilhas e a porca. Certifique-se de que o parafuso comprido passa através da anilha, da manga de a o (a manga de a o deve ser mais comprida do que o comprimento combinado do casquilho, de forma a ficar saliente nas duas extremidades) (dentro dos casquilhos de bronze e do excêntrico), da segunda anilha e da porca.

**9** Aperte a porca e o parafuso até que as estruturas parem na manga interior. Certifique-se de que o excêntrico roda livremente.

## **K Amortecedor ZipSpeed Xtreme**

**1** Componentes de substitui o.

**2** Insira os parafusos de substitui o nos orifícios.

**3** Prenda o amortecedor de substitui o nos parafusos.

**4** Coloque a anilha no parafuso e, em seguida, coloque a porca no parafuso e comece a apertar manualmente.

**5** Utilize uma chave Allen para fixar o parafuso e utilize uma chave de caixa e uma chave de roquete/dinamométrica para apertar a porca a 8 Nm.

**6** Montagem concluida.

Para desinstalar um amortecedor, siga estas instru es pela ordem inversa.

## **L Op es do arn s**

**1** Arn s de paraquedas – para utiliza o com barras estabilizadoras e RP076

**2** Arn s para suspensão na horizontal – para utiliza o com RP076

**3** Arn s Xtreme para suspens o na horizontal – para utiliza o com o carrinho RP079B ZipSpeed Xtreme

Svenska

## **A Skötsel och underhåll**

### **Tillbehör till Zippey**

#### **B Krokf rsedda  ndstopp**

Alla kombinationer av platta och krokf rsedda  ndstopp kan användas för SmartSnap eller någon annan koppling

#### **C ARC-kam**

Monteringsinstruktioner:

**1** Ta bort ARC-kammen från Zippey-vagnen (Fig 1) med T15 säkerhets-torx

**2** Placera axeln genom kamenheten och placera sidoramarna på skuldran på vardera sida av axeln (Fig 2 & 4). Var särskilt uppmärksam på sidoramarna som ska monteras

VIKTIGT: Version 2 & 3 har en r ffla på botten av ramen

**3** Säkerställ att muttrarna sitter på insidan av sidoramarna (fig 3a & 3b)

**4** Flytta enheten upp till vagnen, passa in vagnens skruvhål med h len i sidoramarna på ARC. Skruva in T20-skruvarna (tillsätt en liten mängd g ngl sningsv tska innan montering) tills de sitter ordentligt och med ett vridmoment på 2,5 Nm

#### **D Uppf ngningsl s**

**1** Skjut in konsolen (a) i stötfångaren (b). Säkerställ att h len matchar och f r in mantlingen (c)

- 2 Placera enheten i Zippey
- 3 Säkerställ att den redan applicerade nylonlappen (fig. 3, blå) syns på skruven. Skruva i skruven x 2. Använd en 2 x T20-skruvmejsel, dra åt till 3Nm.
- 4 Montering färdig

## E Grepplänk

- 1 Se till att mellanlägget (c) är korrekt riktat. Montera brickan (d) på varje sida av mellanlägget
- 2 Lokalisera grepplänken (b)
- 3 För in axeln (e) från portens sida genom komponenterna (b, d, c, d, b). Montera brickan (f) och muttern (g). Dra åt muttern (g) till 6 Nm
- 4 Montera E-klippet (h). Säkerställ att e-klämman inte är skadad eller förvrängd. Det är viktigt med korrekt montering

## F ZipGrip-handtag

Detta tillbehör kan användas med RP074 Zippey, RP075 ZipSpeed och RP076 ZipSpeed

## Tillbehör ZipSpeed

### G Stabilisatorstag

- 1 Fig 1 visar delsatsen som den levereras
- 2 Montera isår satsen — ta bort Nyloc-muttern som är monterad (men inte fäst) på tvärstaget (fig 2). Ta bort brickan, ändplattan, det långa mellanlägget och den korta brickan
- 3 För in det lilla mellanlägget mellan sidoramarna och för tvärstaget genom mitt- hålen. Skjut tvärstaget genom hålet på Ø10mm i den första sidoram. Fortsätt att föra tvärstaget genom den andra ramen. Skjut det långa mellanlägget över det exponerade tvärstaget. Fäst ändplattan (ISC-märkning vänd utåt och mot vagnens förankringspunkt). Placera brickan och nyloc-muttern på tvärstaget och dra åt.
- 4 Se till att enheten är säker och att det inte finns några rörliga delar
- 5 Applicera superlim på innersidorna på ett av de svarta ändlocken i plast Fös och rotera på låsmuttern tills de är jämna med brickan. Obs! Detta måste utföras omgående eftersom limmet torkar inom 10 sekunder Upprepa stegen 11 och 12 för den andra låsmuttern Observera: Det är möjligt att montera denna sats på din befintliga vagn med två skruvnycklar. Det kan vara till hjälp vid montering av satsen KTo61 om muttern som är fäst på tvärstaget, när nedmonterad, är monterad på ett skruvstycke eller klämma. Detta frigör en hand för att centralisera det mindre mellanlägget i vagnen, medan du använder den andra för att balansera vagnen

### H Förankring ARC

- 1 Placera kamenheten på ramen
- 2 Se till att kammen är monterad i korrekt riktning (fig 2a & b)
- 3 Placera mantlingen i bussningen i kamenheten
- 4 För skruven genom ändlocket
- 5 Säkerställ att slutlocken sitter i hålet på vagnramen
- 6 Fös skruven genom mantlingen
- 7 Placera det andra ändlocket på motsatt sida av skruven
- 8 Säkerställ att slutlocken sitter i hålet på vagnen
- 9 Placera den nya (oanvända) nyloc-muttern på gångans ände och dra åt med hjälp av de listade verktygen (för hand)
- 10 Den fjäderladdade knappen och mantlingen ska smörjas regelbundet med en liten mängd lätt olja (ta bort överskottsolja med en trasa)

### I ZipSpeed Xtreme Fender

- 1 Fendern kan monteras i vardera riktning för att passa slagbromssystemet

Tandem Trolley Series Accessories, Issue A March 2021

2 Fendern monteras med hjälp av de befintliga mellanläggsskruvarna som visas på (1). Skruvarna ska dras åt till 8 Nm.

### **J ZipSpeed Xtreme ARC-kam**

1 Skruva in den gängade "fjädrade kolven" i sidoramens tills den skjuter in i insidan. Lås på plats med brickan och låsmuttern. Montera "air paddle"-gränsskruvenheten (mutter, skruv, 2 x brickor) genom ramen med muttern inuti

2 Se diagram

3 Skruva in den gängade "fjädrade kolven" i sidoramens tills den skjuter in i insidan. Lås på plats med brickan och låsmuttern. Montera "air paddle"-gränsskruvenheten (mutter, skruv, 2 x brickor) genom ramen med muttern inuti

4 Se diagram

5 Inledningsvis lägger du mellanlägget åt sidan medan du för in "air paddle"-delenheten. På detta sätt kan sprinten placeras i det lilla sprinthalet i ramen. För in "air paddle"-delenheten mellan de 2 sidoramarna och placera stiftet i det lilla hålet

6 När "air paddle"-delenheten sitter på plats, positionera detta mellanlägg i mellanrummet och passa in med skruven

7 Justera den "fjädrade kolvens" position så att "air paddle" kan fritt rotera fram och tillbaka, men så att det krävs manuell kraft för att fösa "air paddle" framåt till lagringsläge. Dra åt den långa skruven och mellanläggen, men se till att Air Paddle kan rotera fritt

8 Den utbytbara kammen levereras med 2 bronsbussningar. Placera den invändiga stålhylsan inuti bussningarna och passa in med skruven, mellanläggen och muttern. Se till att de långa skruvarna går igenom mellanlägget, stålhylsan (stålhylsan ska vara längre än den kombinerade bussningslängden så att den sticker ut från vardera ände, inuti bronsbussningarna och kammen), det andra mellanlägget och muttern

9 Dra åt muttern och skruven tills ramarna stoppar den invändiga hylsan. Säkerställ att kammen kan rotera fritt

### **K ZipSpeed Xtreme Bumper**

1 Ersättningskomponenter

2 För in ersättningskruvar i hålen

3 Sätt på ersättningsstötångaren på skruvarna

4 Placera mellanlägget på skruven och därefter muttern på skruven och börja dra åt för hand

5 Använd en sexkantnyckel för att dra åt skruven och använd en hylsa och skruvnyckel för att dra åt muttern till 8 Nm.

6 Montering färdig.

För att montera av stötångaren följer du dessa instruktioner i omvänd ordning.

### **L Tillval för selen**

1 Fallskärmssele – för användning med stabiliseringsstag och RP076

2 Superman-sele – för användning med RP076

3 Superman Xtreme Harness – för användning med RP079B ZipSpeed Xtreme-vagnen

# NOTES

# PRODUCT RECORD

1				
2			3	
4			5	
6			7	
8	9	10	11	12
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	

- 1 Item, Položka, Element, Artikel, Artículo, Tuote, Élément, Articolo, Onderdeel, Artikel, Pozycja, Item, Objekt, .
- 2 Serial Number, Sériové číslo, Serienummer, Seriennummer, Numéro de serie, Sarjanumero, Numéro de série, Numero di serie, Serienummer, Serienummer, Numer seryjny, Número de série, Serienummer, , .
- 3 Year of manufacture, Rok výroby, Produktionsår, Herstellungsjahr, Año de fabricación, Valmistusvuosi, Année de fabrication, Anno di produzione, Productiejaar, Produktionsår, Rok produkcyj, Ano de fabric, Tillverkningsår, , .
- 4 Purchased from, Zakoupeno od, Købt af, Gekauft von, Comprado en (distribuidor), Ostopaikka, Acheté auprès de, Acquistato da, Gekocht bij, Kjøpt fra, Zakupione od, Adquirido de, Inkøpt hos, , .
- 5 Purchase date, Datum nákupu, Købsdato, Kaufdatum, Fecha de compra, Ostopäivä, Date d'achat, Data di acquisto, Aankoopdatum, Kjøpsdato, Data zakupu, Data da aquisição, Inköpsdatum, , .
- 6 Name of Manufacturer, Výrobce, Producent, Hersteller, Fabricante, Valmistaja, Fabricant, Produttore, Fabrikant, Producent, Producent, Fabricante, Tillverkare, , .
- 7 Date of first use, Datum prvnioho použití, Datoen for første anvendelse, Datum der ersten Benutzung, Fecha del primer uso, Ensimmäinen käyttöpäivä, Date de première utilisation, Data del primo utilizzo, Datum van ingebruikname, Dato for første gangs bruk, Data pierwszego użycia, Data da primeira utilização, Datum för första användning, , .
- 8 Inspection date, Datum kontroly, Inspektionsdato, Prüfungsdatum, Fecha de inspección, Tarkistuspäivä, Date d'inspection, Data ispezione, Inspectedatum, Kontrolldato, Data przeglądu, Data da inspeção, Inspektionsdatum, , .
- 9 Reason (periodic examination (E) or repair (R)), Důvod (periodická prohlídka (E) nebo oprava (R)), Grund (periodisk undersøgelse (E) eller reparation (R)), Grund (regelmäßige Prüfung (E) oder Reparatur(R)), Motivo (examinación periódica (E) o reparación(R)), Syy (määräaikaainen tarkistus (E) tai korjaus (R)), Motif (examen périodique (E) ou réparation (R)), Motivo (esame periodico (E) o riparazione (R)), Reden (periodiek onderzoek (E) of reparatie (R)), Årsak (periodisk kontroll (E) eller reparasjon (R)), Powód (przeгляд okresowy — E; naprawa — R), Motivo (inspeção periódica [E] ou reparação [R]), Orsak (periodiskt återkommande granskning (E) eller reparation (R)), ( [E] [R], [E][R]).
- 10 Conform, Odpovídá, Overholdelse, Bedingungen erfüllt, Conformidad, Vaatimustenmukaisuus, Conformité, Conforme, Voldoet aan, Samsvar, Zgodność, Conformidade, Efterlevnad, , .
- 11 Comments, Připomínky, Bemærkninger, Kommentare, Comentarios, Kommentit, Commentaires, Commenti, Opmerkingen, Kommentarer, Uwagi, Comentários, Kommentarer, , .
- 12 Signature, Podpis, Underskrift, Unterschrift, Firma, Allekirjoitus, Signature, Firma, Handtekening, Signatur, Podpis, Assinatura, Underskrift, , .

# ISC

Solutions in Metal

**International Safety Components Ltd.**

Unit 1, Plot 2  
Llandygai Industrial Estate  
Bangor  
Gwynedd  
LL57 4YH  
United Kingdom

+44 (0) 1248 363 125  
[sales@iscwales.com](mailto:sales@iscwales.com)  
[www.iscwales.com](http://www.iscwales.com)



Stay up to date with ISC e-mail alerts!

Scan the QR Code with your Smartphone to register for ISC e-mail Alerts. We will email you from time to time with news of new products, product updates and other news features which are relevant to your chosen industry.